

「산업안전보건법」

- 국가·지역: 미국
- 법률 번호: 공법 제91-596호(제정), 공법 제116-91호(개정)
미국법전 제29편제15장(현행)
- 제 정 일: 1970년 12월 29일
- 개 정 일: 2019년 12월 20일

원 문	번 역 문*
Title 29—LABOR	제29편 노동
CHAPTER 15—OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH	제15장 산업 안전 및 보건
§651. Congressional statement of findings and declaration of purpose and policy (a) The Congress finds that personal injuries and illnesses arising out of work situations impose a substantial burden upon, and are a hindrance to, interstate commerce in terms of lost production, wage loss, medical expenses, and disability compensation payments. (b) The Congress declares it to be its purpose and policy, through the exercise of its powers to regulate commerce	제651조 의회 확인사항 및 목적과 정책의 선언 ① 의회는 근무 상황에서 발생하는 부상과 질병이 생산성 상실, 임금 손실, 의료비 및 장해보상금 등 측면에서 볼 때 주간통상에 상당한 부담을 지우는 한편, 이를 저해하는 요인임을 확인한다. ② 의회는, 여러 주간 및 외국과의 통상을 규율하고 공공복지에 대하여 규정할 수 있는 의회의 권한을 행사함으로써, 다음 각

* (역자주) 조 항 호 목 등의 기호는 원문의 기호를 사용하지 않고 우리나라 체계에 맞추어 다음과 같이 표시한다.

SEC. 1.	제1조
(a)	① 또는 제1항
(1)	1. 또는 제1호
(A)	가. 또는 가목
(i)	1)
(l)	가)

among the several States and with foreign nations and to provide for the general welfare, to assure so far as possible every working man and woman in the Nation safe and healthful working conditions and to preserve our human resources—

- (1) by encouraging employers and employees in their efforts to reduce the number of occupational safety and health hazards at their places of employment, and to stimulate employers and employees to institute new and to perfect existing programs for providing safe and healthful working conditions;
- (2) by providing that employers and employees have separate but dependent responsibilities and rights with respect to achieving safe and healthful working conditions;
- (3) by authorizing the Secretary of Labor to set mandatory occupational safety and health standards applicable to businesses affecting interstate commerce, and by creating an Occupational Safety and Health Review Commission for carrying out adjudicatory functions under this chapter;
- (4) by building upon advances already made through employer and employee initiative for providing safe and healthful working conditions;
- (5) by providing for research in the field of occupational safety and health, including the psychological factors involved, and by developing innovative methods, techniques, and approaches for dealing with occupational safety and health problems;
- (6) by exploring ways to discover latent diseases, establishing causal connections between diseases and work in environmental conditions, and

호와 같이 미국의 모든 근로 남성과 여성에게 안전하고 건강한 근로환경을 가능한 한 최대로 보장하며 미국의 인적 자원을 보호하는 것이 의회의 목적과 정책임을 선언한다.

1. 사업주와 근로자가 근로 현장에서 산업 안전 및 보건 재해의 수를 줄이기 위한 노력을 경주하도록 장려하며, 사업주와 근로자가 안전하고 건강한 근로환경을 조성하기 위한 새로운 활동을 추진하는 한편 기존의 활동에 완벽을 기할 수 있도록 촉진
2. 안전하고 건강한 근로조건 달성을 위한 사업주와 근로자 간의 개별적이면서도 의존적인 책임 및 권리를 규정
3. 주간 통상에 영향을 미치는 사업에 대하여 강제적으로 적용되는 산업 안전 및 보건 기준을 마련할 권한을 노동부 장관에게 부여함과 동시에, 이 법[†]에 따른 심판 사무를 수행할 산업안전보건심사위원회를 신설
4. 안전하고 건강한 근로조건 조성을 위한 사업주와 근로자 간 노력으로 이룬 기준의 성과를 계승
5. 관련이 있는 심리적 요인을 포함하여, 산업 안전 및 보건 분야의 연구를 규정하고, 산업 안전 및 보건 문제의 처리를 위한 혁신적 방안·기법·접근법을 도출
6. 산업 보건 기준이 종종 산업 안전과는 다른 문제를 내포한다는 사실에 비추어, 잠복 질병의 발견을 위한 방안의 강구, 환경 조건에서 질병과 업무 간의 인과관

[†] (역자주) 이 번역본은 "this chapter"를 "이 법"으로 번역한다.

conducting other research relating to health problems, in recognition of the fact that occupational health standards present problems often different from those involved in occupational safety;

(7) by providing medical criteria which will assure insofar as practicable that no employee will suffer diminished health, functional capacity, or life expectancy as a result of his work experience;

(8) by providing for training programs to increase the number and competence of personnel engaged in the field of occupational safety and health;

(9) by providing for the development and promulgation of occupational safety and health standards;

(10) by providing an effective enforcement program which shall include a prohibition against giving advance notice of any inspection and sanctions for any individual violating this prohibition;

(11) by encouraging the States to assume the fullest responsibility for the administration and enforcement of their occupational safety and health laws by providing grants to the States to assist in identifying their needs and responsibilities in the area of occupational safety and health, to develop plans in accordance with the provisions of this chapter, to improve the administration and enforcement of State occupational safety and health laws, and to conduct experimental and demonstration projects in connection therewith;

(12) by providing for appropriate reporting procedures with respect to occupational safety and health which procedures will help achieve the objectives of this chapter and accurately describe the nature of the occupational safety and health problem;

계 증명을 비롯하여, 건강 문제에 대한 그 밖의 연구를 수행

7. 어느 근로자도 업무상 경험으로 인하여 건강, 신체기능, 또는 기대수명의 저하를 겪지 아니하도록 현실적으로 최대한 의료 보장 기준을 제공

8. 산업 안전 및 보건 분야에 종사하는 인력의 규모와 능력을 향상하기 위한 교육 프로그램에 대하여 규정

9. 산업 안전 및 보건 기준의 수립과 공포에 대하여 규정

10. 점검에 대한 사전 고지 제공 금지 및 이러한 금지를 위반하는 자에 대한 제재 등을 포함하는 효과적 집행 프로그램 제공

11. 각 주의 산업 안전 및 보건 분야 수요와 책임 파악 지원, 이 법 조항에 부합하는 계획의 수립, 각 주의 산업 안전 및 보건 법령의 행정 및 시행 개선, 그리고 이와 관련하여 실험 및 시범 프로젝트 진행 등을 위한 지원금을 주에 제공함으로써, 각 주의 산업 안전 및 보건 법령의 행정과 시행을 주에서 전적으로 책임지도록 장려

12. 이 법의 목적 달성과 산업 안전 및 보건 문제 실상의 정확한 규명에 도움이 될 산업 안전 및 보건에 적합한 신고 절차 규정

(13) by encouraging joint labor-management efforts to reduce injuries and disease arising out of employment. (Pub. L. 91-596, §2, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1590.)

§652. Definitions

For the purposes of this chapter—

- (1) The term "Secretary" mean* the Secretary of Labor.
- (2) The term "Commission" means the Occupational Safety and Health Review Commission established under this chapter.
- (3) The term "commerce" means trade, traffic, commerce, transportation, or communication among the several States, or between a State and any place outside thereof, or within the District of Columbia, or a possession of the United States (other than the Trust Territory of the Pacific Islands), or between points in the same State but through a point outside thereof.
- (4) The term "person" means one or more individuals, partnerships, associations, corporations, business trusts, legal representatives, or any organized group of persons.
- (5) The term "employer" means a person engaged in a business affecting commerce who has employees, but does not include the United States (not including the United States Postal Service) or any State or political subdivision of a State.
- (6) The term "employee" means an employee of an employer who is employed in a business of his employer which affects commerce.
- (7) The term "State" includes a State of the United States, the District of Columbia, Puerto Rico, the Virgin

13. 고용으로부터 발생하는 부상과 질병을 줄이기 위한 노사 공동의 노력을 장려

(공법 제91-596호 제2조 1970.12.29. 법령 집번호 제84-1590호.)

제652조 정의

이 법에서 사용하는 용어의 정의는 다음 각 호와 같다.

1. "장관"이란 노동부 장관을 말한다.
2. "위원회"란 이 법에 따라 설치하는 산업 안전보건심사위원회를 말한다.
3. "통상"이란 여러 주 사이, 또는 어느 주와 그 주의 외부 사이, 또는 컬럼비아 특별구 내, 또는 미국 속령(태평양 제도 신탁통치령은 제외한다) 내, 또는 같은 주 내에 위치한 지점 사이에서 해당 주 외부의 지점을 통하여 일어나는 거래, 교통, 통상, 운송 또는 통신을 말한다.
4. "자(者)"란 1인 이상의 개인, 조합, 협회, 법인, 영업신탁, 법적 대표자, 또는 그러한 자들로 이루어진 모든 조직 단체를 말한다.
5. "사업주"란 통상에 영향을 미치는 사업을 영위하는 자로서 근로자를 둔 자를 말하며, 다만 미국(미국우정공사는 포함하지 아니한다) 또는 주 또는 주의 하위행정구역은 포함하지 아니한다.
6. "근로자"란 사업주의 근로자로서 통상에 영향을 미치는 사업자의 사업에 고용된 자를 말한다.
7. "주"는 미국의 주, 컬럼비아 특별구, 푸에르토리코, 버진 제도, 아메리칸 사모아, 괌, 그리고 태평양 제도 신탁통치령을 포

* (역자주) 이 단어와 관련하여 이 법의 원문본은 각주에서 다음과 같이 부연 설명하고 있다.

원래 이와 같았음. 아마도 "means"여야 할 것으로 보임.(So in original. Probably should be "means".)

Islands, American Samoa, Guam, and the Trust Territory of the Pacific Islands.

- (8) The term "occupational safety and health standard" means a standard which requires conditions, or the adoption or use of one or more practices, means, methods, operations, or processes, reasonably necessary or appropriate to provide safe or healthful employment and places of employment.
- (9) The term "national consensus standard" means any occupational safety and health standard or modification thereof which (1),² has been adopted and promulgated by a nationally recognized standards-producing organization under procedures whereby it can be determined by the Secretary that persons interested and affected by the scope or provisions of the standard have reached substantial agreement on its adoption, (2) was formulated in a manner which afforded an opportunity for diverse views to be considered and (3) has been designated as such a standard by the Secretary, after consultation with other appropriate Federal agencies.
- (10) The term "established Federal standard" means any operative occupational safety and health standard established by any agency of the United States and presently in effect, or contained in any Act of Congress in force on December 29, 1970.
- (11) The term "Committee" means the National Advisory Committee on Occupational Safety and Health established under this chapter.
- (12) The term "Director" means the Director of the National Institute for Occupational Safety and Health.
- (13) The term "Institute" means the National Institute for Occupational

함한다.

8. "산업 안전 및 보건 기준"이란 안전한 또는 건강한 고용과 고용 장소의 제공에 합리적으로 필요하거나 적합한 조건, 또는 하나 이상의 사례, 수단, 방안, 운영이나 절차 등의 채택 또는 사용을 요구하는 기준을 말한다.
9. "국가합의기준"이란 산업 안전 및 보건 기준 또는 그에 대한 변경 사항으로서, 1. 장관이 기준의 범위나 내용에 영향을 받는 이해당사자 간에 그 도입에 대한 상당한 합의에 도달한 것으로 결정할 수 있는 과정을 포함하는 절차에 따라 전국적으로 인정받는 기준 수립 단체가 도입하여 공표하고, 2. 다양한 의견을 고려할 수 있는 기회를 마련하는 방법에 따라 작성하였으며, 3. 장관이, 다른 관계 연방 기관과의 협의를 거쳐, 그러한 기준으로 지정한 것을 말한다.
10. "기존 연방 기준"이란 미국의 정부 기관이 기존에 수립하여, 현재 시행 중이거나, 1970년 12월 29일 기준 현행 의회 제정법에 포함되어, 적용하고 있는 산업 안전 보건 기준을 말한다.
11. "국가위원회"란 이 법에 따라 설치하는 국가산업안전보건자문위원회를 말한다.
12. "원장"이란 국립산업안전보건연구원의 원장을 말한다.
13. "연구원"이란 이 법에 따라 설립하는 국립산업안전보건연구원을 말한다.

Safety and Health established under this chapter.

(14) The term "Workmen's Compensation Commission" means the National Commission on State Workmen's Compensation Laws established under this chapter.

(Pub. L. 91-596, §3, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1591; Pub. L. 105-241, §2(a), Sept. 28, 1998, 112 Stat. 1572.)

§653. Geographic applicability; judicial enforcement; applicability to existing standards; report to Congress on duplication and coordination of Federal laws; workmen's compensation law or common law or statutory rights, duties, or liabilities of employers and employees unaffected

(a) This chapter shall apply with respect to employment performed in a workplace in a State, the District of Columbia, the Commonwealth of Puerto Rico, the Virgin Islands, American Samoa, Guam, the Trust Territory of the Pacific Islands, Lake Island, Outer Continental Shelf lands defined in the Outer Continental Shelf Lands Act [43 U.S.C. 1331 et seq.], Johnston Island, and the Canal Zone. The Secretary of the Interior shall, by regulation, provide for judicial enforcement of this chapter by the courts established for areas in which there are no United States district courts having jurisdiction.

(b)(1) Nothing in this chapter shall apply to working conditions of employees with respect to which other Federal agencies, and State agencies acting under section 2021 of title 42, exercise statutory authority to prescribe or enforce standards or regulations affecting occupational

14. "노동자보상위원회"란 이 법에 따라 설치하는 주별근로자보상법국가위원회를 말한다.

(공법 제91-596호 제3조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1591호, 공법 제105-241호 제2조제1항 1998.9.28. 법령집번호 제112-1572호.)

제653조 지리적 적용 여부, 사법 집행, 기존 기준의 적용 여부, 연방 법률의 중복·조정 에 대한 의회 보고, 노동자보상법 또는 사업주와 근로자의 보통법·성문법상 권리, 의무 및 책임의 불변

① 이 법은 주, 컬럼비아 특별구, 푸에르토리코 자유연합주, 버진 제도, 아메리칸 사모아, 괌, 태평양 제도 신탁통치령, 레이크섬[§], 「외변대륙붕토지법」 [미국법전 제43편제1331조 이하]에서 정의하는 외변대륙붕토지, 존스틴 환초와 파나마 운하 지대의 작업장에서 수행하는 고용에 대하여 적용한다. 내무부 장관은 관할 미국지방법원이 없는 지역에 설치된 법원이 하는 이 법의 사법적 집행에 대하여, 규정으로, 정하여야 한다.

② 1. 이 법은 그 밖의 연방 기관과 제42편 제2021조에 따라 행위하는 주 기관이 산업 안전 또는 보건에 영향을 미치는 기준이나 규정을 제정하거나 시행할 법률상 권한을 행사하는 근로자의 근로조건에 대하여 적용하지 아니한다.

[§] (역자주) 미국의 영토 중 레이크섬(Lake Island)은 확인되지 않는다. 다만, 이 법의 주무부처인 미국 노동부 산업안전보건청이 제공하는 「산업안전보건법」은 레이크섬 대신 웨이크섬(Wake Island)을 명시하고 있다.

출처: https://www.osha.gov/laws-regs/oshact/section_4 (최종방문일: 2023.10.17.)

safety or health.

(2) The safety and health standards promulgated under the Act of June 30, 1936, commonly known as the Walsh-Healey Act, the Service Contract Act of 1965,¹ Public Law 91-54, Act of August 9, 1969, Public Law 85-742, Act of August 23, 1958, and the National Foundation on Arts and Humanities Act [20 U.S.C. 951 et seq.] are superseded on the effective date of corresponding standards, promulgated under this chapter, which are determined by the Secretary to be more effective. Standards issued under the laws listed in this paragraph and in effect on or after the effective date of this chapter shall be deemed to be occupational safety and health standards issued under this chapter, as well as under such other Acts.

(3) The Secretary shall, within three years after the effective date of this chapter, report to the Congress his recommendations for legislation to avoid unnecessary duplication and to achieve coordination between this chapter and other Federal laws.

(4) Nothing in this chapter shall be construed to supersede or in any manner affect any workmen's compensation law or to enlarge or diminish or affect in any other manner the common law or statutory rights, duties, or liabilities of employers and employees under any law with respect to injuries, diseases, or death of employees arising out of, or in the course of, employment.

(Pub. L. 91-596, §4, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1592.)

§654. Duties of employers and employees

(a) Each employer—

(1) shall furnish to each of his employees employment and a place of employment which are free from

2. 흔히 「월시-힐리법」으로 알려진 1936년 6월 30일자 법률, 「용역계약법 1965」, 공법 제91-54호, 1969년 8월 9일자 법률, 공법 제85-742호, 1958년 8월 23일자 법률, 그리고 「국립예술인 문재단법」 [미국법전 제20편제951조 이하] 등에 따라 공포한 안전 및 보건 기준은, 그에 상응하는 기준으로서, 이 법에 따라 공포하고, 장관이 한층 더 효과적이라 판단하는 기준의 시행일에 대체한다. 이 호에서 열거하는 법률에 따라 발하여 이 법의 시행일 이후에 시행 중인 기준은, 해당 법률뿐만 아니라, 이 법에 따라 발하는 산업 안전 및 보건 기준으로 보아야 한다.

3. 장관은, 이 법의 시행일부터 3년 이내에, 이 법과 다른 연방 법률 간의 불필요한 중복을 피하고 조정하기 위한 입법 권고 사항을 의회로 보고하여야 한다.

4. 이 법은 어느 노동자보상법도 대체하거나 어느 방법으로든 영향을 미치는 것으로 해석하거나 고용으로부터, 또는 그 과정에서, 발생하는 근로자의 부상, 질병 또는 사망과 관련한 법률에 따른 사업주와 근로자의 보통법상 또는 성문법상 권리, 의무나 책임을 확대하거나 축소하거나 그 밖의 방법으로 영향을 미치는 것으로 해석하여서는 아니 된다.

(공법 제91-596호 제4조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1592호.)

제654조 사업주 및 근로자의 의무

① 모든 사업주는 다음 각 호와 같이 하여야 한다.

1. 근로자의 사망 또는 중대한 신체상 피해를 초래하거나 그러할 가능성이 있는 것으로 알려진 위험으로부터 자유로운 고

recognized hazards that are causing or are likely to cause death or serious physical harm to his employees;

(2) shall comply with occupational safety and health standards promulgated under this chapter.

(b) Each employee shall comply with occupational safety and health standards and all rules, regulations, and orders issued pursuant to this chapter which are applicable to his own actions and conduct.

(Pub. L. 91-596, §5, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1593.)

§655. Standards

(a) Promulgation by Secretary of national consensus standards and established Federal standards; time for promulgation; conflicting standards Without regard to chapter 5 of title 5 or to the other subsections of this section, the Secretary shall, as soon as practicable during the period beginning with the effective date of this chapter and ending two years after such date, by rule promulgate as an occupational safety or health standard any national consensus standard, and any established Federal standard, unless he determines that the promulgation of such a standard would not result in improved safety or health for specifically designated employees. In the event of conflict among any such standards, the Secretary shall promulgate the standard which assures the greatest protection of the safety or health of the affected employees.

(b) Procedure for promulgation, modification, or revocation of standards The Secretary may by rule promulgate, modify, or revoke any occupational safety or health standard in the following manner:

(1) Whenever the Secretary, upon the basis of information submitted to him in writing by an interested person, a

용과 고용 장소를 모든 근로자에게 제공

2. 이 법에 따라 공표하는 산업 안전 및 보건 기준을 준수

② 모든 근로자는 자신의 행위와 행동에 적용되는 산업 안전 및 보건 기준과 이 법에 따라 발하는 모든 규칙, 규정과 명령을 준수하여야 한다.

(공법 제91-596호 제5조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1593호.)

제655조 기준

① 장관의 국가합의기준 및 기준 연방 기준 등 공표, 공표 시기, 기준의 충돌

제5편제5장 또는 이 조의 다른 항과 관계 없이, 장관은, 이 법의 시행일에 시작하여 그 시행일의 2년이 되는 날에 끝나는 기간 이내에 실행 가능한 한 빨리, 국가합의기준 및 기준 연방 기준을 산업 안전 또는 보건 기준으로서 공표하여야 하나, 그러한 기준의 공표가 특정 근로자 안전이나 보건의 개선으로 이어지지 아니할 것으로 판단하는 때에는 그러하지 아니하다. 그러한 기준 간에 충돌이 있는 때에 장관은, 해당 근로자의 안전이나 보건에 대하여 최대의 보호를 보장하는 기준을 공표하여야 한다.

② 기준의 공표·수정·취소 절차

장관은 다음 각 호의 방법에 따라 산업 안전 또는 보건 기준을 규칙으로 공표, 수정, 또는 취소할 수 있다.

1. 이해관계인, 사업주나 근로자 단체의 대표, 전국적으로 인정받는 기준 수립 단체, 보건부 장관, 국립산업안전보건연구

representative of any organization of employers or employees, a nationally recognized standards-producing organization, the Secretary of Health and Human Services, the National Institute for Occupational Safety and Health, or a State or political subdivision, or on the basis of information developed by the Secretary or otherwise available to him, determines that a rule should be promulgated in order to serve the objectives of this chapter, the Secretary may request the recommendations of an advisory committee appointed under section 656 of this title. The Secretary shall provide such an advisory committee with any proposals of his own or of the Secretary of Health and Human Services, together with all pertinent factual information developed by the Secretary or the Secretary of Health and Human Services, or otherwise available, including the results of research, demonstrations, and experiments. An advisory committee shall submit to the Secretary its recommendations regarding the rule to be promulgated within ninety days from the date of its appointment or within such longer or shorter period as may be prescribed by the Secretary, but in no event for a period which is longer than two hundred and seventy days.

- (2) The Secretary shall publish a proposed rule promulgating, modifying, or revoking an occupational safety or health standard in the Federal Register and shall afford interested persons a period of thirty days after publication to submit written data or comments. Where an advisory committee is appointed and the Secretary determines that a rule should be issued, he shall publish the proposed

원, 또는 주나 그 하위행정구역 등이 장관에게 서면으로 제출한 정보에 기초하여, 또는 장관이 전개하였거나 달리 이용 가능한 정보를 바탕으로, 장관이 이 법의 목적을 이행하기 위하여 규칙을 공포하여야 하는 것으로 판단하는 때에, 장관은 이 편 제656조에 따라 임명하는 자문위원회에 권고안을 요청할 수 있다. 장관은 자신이나 보건부 장관의 제안과 더불어, 장관 또는 보건부 장관이 전개하였거나 달리 이용 가능한, 연구·시범·실험의 결과 등과 같은, 모든 관련 정보를 그러한 자문위원회에 제공하여야 한다. 자문위원회는 그 임명일부터 90일 이내에 또는 장관이 그보다 길거나 짧게 정하는 기한 이내에 그 권고안을 장관에게 제출하여야 하며, 장관이 정하는 기한은 어떠한 때에도 270일을 초과할 수 없다.

2. 장관은 산업 안전 또는 보건 기준을 공포, 수정, 또는 취소하는 규칙안을 관보에 게재하여야 하며 그 게재일부터 30일간 자료나 의견을 서면으로 제출할 기회를 이해관계인에게 제공하여야 한다. 자문위원회를 임명하고 나서 장관이 규칙을 발할 필요가 있다고 판단하는 때에는, 자문위원회 권고안의 제출일 또는 장관이 제출일로 정하는 기한의 종료일부터 60일 이내에 장관이 규칙안을 게재하여야 한다.

- rule within sixty days after the submission of the advisory committee's recommendations or the expiration of the period prescribed by the Secretary for such submission.
- (3) On or before the last day of the period provided for the submission of written data or comments under paragraph (2), any interested person may file with the Secretary written objections to the proposed rule, stating the grounds therefor and requesting a public hearing on such objections. Within thirty days after the last day for filing such objections, the Secretary shall publish in the Federal Register a notice specifying the occupational safety or health standard to which objections have been filed and a hearing requested, and specifying a time and place for such hearing.
- (4) Within sixty days after the expiration of the period provided for the submission of written data or comments under paragraph (2), or within sixty days after the completion of any hearing held under paragraph (3), the Secretary shall issue a rule promulgating, modifying, or revoking an occupational safety or health standard or make a determination that a rule should not be issued. Such a rule may contain a provision delaying its effective date for such period (not in excess of ninety days) as the Secretary determines may be necessary to insure that affected employers and employees will be informed of the existence of the standard and of its terms and that employers affected are given an opportunity to familiarize themselves and their employees with the existence of the requirements of the standard.
- (5) The Secretary, in promulgating standards dealing with toxic materials or harmful physical agents under this

3. 제2호에 따라 자료나 의견을 서면으로 제출하도록 정해진 기간의 마지막 날 이전에, 이해관계인은 해당 규칙안에 대한 이의를, 그 근거를 명시하고 이의 사항에 대한 공청회 요청과 더불어, 서면으로 장관에게 제출할 수 있다. 그러한 이의를 제기할 수 있는 마지막 날부터 30일 이내에, 장관은 이의 제기와 공청회 요청이 들어온 산업 안전 또는 보건 기준을 명시하고, 해당 공청회 시간과 장소를 명시하는 고시를 관보에 게재하여야 한다.
4. 제2호에 따라 자료나 의견을 서면으로 제출하도록 정해진 기간의 종료일부터 60일 이내에, 또는 제3호에 따라 개최하는 공청회의 종료일부터 60일 이내에, 장관은 산업 안전 또는 보건 기준을 공표·수정·취소하는 규칙을 발하거나 규칙을 발하지 아니하기로 하는 결정을 내려야 한다. 이러한 규칙은 영향을 받는 사업주와 근로자에게 기준의 존재 및 그 조건에 대한 정보를 알리고 해당 사업주가 사업주 본인을 비롯하여 근로자로 하여금 해당 기준이 요구하는 사항의 존재를 숙지할 기회를 가지도록 확실히 하는데 필요한 것으로 장관이 판단하는 기간(90일 이내) 동안 그 시행일을 유예하는 조항을 포함할 수 있다.
5. 독성 물질이나 인체에 해로운 성분을 다루는 기준을 이 항에 따라 공표할 때, 장관은 어느 근로자도 자신의 근로수명 기

subsection, shall set the standard which most adequately assures, to the extent feasible, on the basis of the best available evidence, that no employee will suffer material impairment of health or functional capacity even if such employee has regular exposure to the hazard dealt with by such standard for the period of his working life. Development of standards under this subsection shall be based upon research, demonstrations, experiments, and such other information as may be appropriate. In addition to the attainment of the highest degree of health and safety protection for the employee, other considerations shall be the latest available scientific data in the field, the feasibility of the standards, and experience gained under this and other health and safety laws. Whenever practicable, the standard promulgated shall be expressed in terms of objective criteria and of the performance desired.

- (6)(A) Any employer may apply to the Secretary for a temporary order granting a variance from a standard or any provision thereof promulgated under this section. Such temporary order shall be granted only if the employer files an application which meets the requirements of clause (B) and establishes that (i) he is unable to comply with a standard by its effective date because of unavailability of professional or technical personnel or of materials and equipment needed to come into compliance with the standard or because necessary construction or alteration of facilities cannot be completed by the effective date, (ii) he is taking all available steps to safeguard his employees against the

간에 해당 기준에서 다루는 위험에 규칙적으로 노출된 때에도 건강이나 신체기능의 물리적 손상을 겪지 아니하도록, 이용 가능한 최적의 증거에 기초하여 보았을 때, 가능한 범위에서, 가장 적합하게 보장하는 기준을 정하여야 한다. 이 항에 따른 기준의 수립은 연구, 시범, 실험 및 그 밖에 적절한 정보에 기초하여야 한다. 가장 높은 수준의 근로자 건강 및 안전 보호 달성 이외에, 그 밖의 고려사항으로는 현장에서 이용할 수 있는 최신의 과학적 자료, 기준의 실행 가능성, 그리고 이 법을 비롯하여 다른 보건 및 안전 법률에서 얻은 경험 등이 있다. 실행 가능한 때에는, 공포 기준을 객관적 기준 및 이루고자 하는 성과에 따라 나타내어야 한다.

6. 가. 사업주는 이 조에 따라 공포하는 기준 또는 그 일부 조항의 변형 적용을 허락하는 임시명령을 장관에게 신청할 수 있다. 이러한 임시명령은 사업주가 제출하는 신청이 나목의 요건을 충족하고, 1) 해당 기준의 준수를 위하여 필요한 전문·기술 인력이나 물품과 장비가 없음을 이유로 또는 시설의 필수 건축이나 변경을 시행일까지 완료할 수 없음을 이유로 사업주가 시행일까지 기준을 준수하는 것이 불가능한 점, 2) 사업주가 해당 기준에 포함된 위험으로부터 근로자를 보호하기 위하여 가능한 모든 조치를 하고 있다는 점, 그리고 3) 사업주가 실행 가능한 한 빨리 기준을 준수할 수 있도록 효과적인 계획을 두고 있다는 점 등을 모두 증명하는 때로 한정하여 허락하여야 한다. 이 호에 따라 발하는 임시명령은 그 명령이 유효할 동안 사업주가 도입하여 사용하여야 하는 사례,

hazards covered by the standard, and (iii) he has an effective program for coming into compliance with the standard as quickly as practicable. Any temporary order issued under this paragraph shall prescribe the practices, means, methods, operations, and processes which the employer must adopt and use while the order is in effect and state in detail his program for coming into compliance with the standard. Such a temporary order may be granted only after notice to employees and an opportunity for a hearing: Provided, That the Secretary may issue one interim order to be effective until a decision is made on the basis of the hearing. No temporary order may be in effect for longer than the period needed by the employer to achieve compliance with the standard or one year, whichever is shorter, except that such an order may be renewed not more than twice (I) so long as the requirements of this paragraph are met and (II) if an application for renewal is filed at least 90 days prior to the expiration date of the order. No interim renewal of an order may remain in effect for longer than 180 days.

(B) An application for a temporary order under this paragraph (6) shall contain:

- (i) a specification of the standard or portion thereof from which the employer seeks a variance,
- (ii) a representation by the employer, supported by representations from qualified persons having firsthand knowledge of the facts represented, that he is unable to comply with the standard or portion thereof and a detailed

수단, 방안, 운영 및 절차를 정하여야 하며, 사업주가 기준을 준수하기 위한 계획을 구체적으로 밝혀야 한다. 이러한 임시명령은 근로자 고지와 청문을 거친 뒤에만 내릴 수 있다. 다만, 장관은 청문에 기초하여 내리는 결정이 있을 때까지 시행하는 한시적 명령을 1회 발할 수 있다. 임시명령은 사업주가 기준의 준수를 달성하기 위하여 필요한 기간이나 1년 중에서 짧은 기간을 초과하여 시행할 수 없으나, 다만 이러한 명령은 (1) 이 호의 요건을 충족하고 (2) 갱신 신청이 해당 명령의 종료일로부터 적어도 90일 이전에 이루어진 때에는 2회를 초과하지 아니하여 갱신할 수 있다. 명령의 한시적 갱신은 180일을 초과하여 효력을 지속할 수 없다.

나. 제6호에 따른 임시명령의 신청은 다음을 모두 포함하여야 한다.

- 1) 사업주가 변형 적용하고자 하는 기준 또는 그 일부의 명시
- 2) 사업주가 기준 또는 그 일부를 준수할 수 없음에 대한 사업주 진술, 진술된 사실에 대하여 직접적 지식이 있는 적격자의 보충 진술, 그리고 그 이유에 대한 상세 설명

statement of the reasons therefor,

- (iii) a statement of the steps he has taken and will take (with specific dates) to protect employees against the hazard covered by the standard,
- (iv) a statement of when he expects to be able to comply with the standard and what steps he has taken and what steps he will take (with dates specified) to come into compliance with the standard, and
- (v) a certification that he has informed his employees of the application by giving a copy thereof to their authorized representative, posting a statement giving a summary of the application and specifying where a copy may be examined at the place or places where notices to employees are normally posted, and by other appropriate means.

A description of how employees have been informed shall be contained in the certification. The information to employees shall also inform them of their right to petition the Secretary for a hearing.

- (C) The Secretary is authorized to grant a variance from any standard or portion thereof whenever he determines, or the Secretary of Health and Human Services certifies, that such variance is necessary to permit an employer to participate in an experiment approved by him or the Secretary of Health and Human Services designed to demonstrate or validate new and improved techniques to safeguard the health or safety of workers.

3) 기준에 포함된 위험으로부터 근로자를 보호하기 위하여 사업주가 지금까지 내린 조치 및 앞으로 내릴 조치(구체적 일자를 포함할 것)에 대한 설명

4) 사업주가 기준을 준수할 수 있을 것으로 예상하는 시기를 비롯하여 기준의 준수를 위하여 사업주가 지금까지 어떠한 조치를 내렸으며 앞으로 어떠한 조치를 내릴 것인지(구체적 일자를 포함할 것)에 대한 설명

5) 사업주가 신청서 사본을 권한 있는 근로자 대표에게 제공하고, 신청서를 요약하는 설명을 게시하며 그 사본을 검토할 수 있는 장소를 근로자 고지를 통상적으로 게시하는 곳에 밝히는 방법을 비롯하여, 그 밖에 적절한 방법으로, 사업자가 신청을 근로자에게 알렸음에 대한 확인

근로자에게 알린 방법에 대한 설명은 그 확인에 포함하여야 한다. 근로자에게 제공하는 정보는 장관에게 청문을 신청할 수 있는 근로자의 권리 역시 알려야 한다.

다. 노동자 건강 또는 안전을 보호하는 새롭고 향상된 기술의 증명 또는 확인을 위하여 설계하고 장관 또는 보건부장관이 승인한 실험에 사업주의 참여 허가를 위하여 변형 적용이 필요한 것으로 장관이 판단하거나, 이를 보건부장관이 확인하는 때에, 장관은 기준 또는 그 일부의 변형 적용을 허락할 권한을 가진다.

(7) Any standard promulgated under this subsection shall prescribe the use of labels or other appropriate forms of warning as are necessary to insure that employees are apprised of all hazards to which they are exposed, relevant symptoms and appropriate emergency treatment, and proper conditions and precautions of safe use or exposure. Where appropriate, such standard shall also prescribe suitable protective equipment and control or technological procedures to be used in connection with such hazards and shall provide for monitoring or measuring employee exposure at such locations and intervals, and in such manner as may be necessary for the protection of employees. In addition, where appropriate, any such standard shall prescribe the type and frequency of medical examinations or other tests which shall be made available, by the employer or at his cost, to employees exposed to such hazards in order to most effectively determine whether the health of such employees is adversely affected by such exposure. In the event such medical examinations are in the nature of research, as determined by the Secretary of Health and Human Services, such examinations may be furnished at the expense of the Secretary of Health and Human Services. The results of such examinations or tests shall be furnished only to the Secretary or the Secretary of Health and Human Services, and, at the request of the employee, to his physician. The Secretary, in consultation with the Secretary of Health and Human Services, may by rule promulgated pursuant to section 553 of title 5, make appropriate modifications in the foregoing requirements relating to the use of labels or other forms of

7. 이 항에 따라 공표하는 기준은 근로자가 노출된 모든 위험, 관련 증상과 이에 적절한 응급 치료, 그리고 안전한 사용이나 노출의 적정 조건과 주의사항 등을 근로자에게 확실히 알리기 위하여 필요한 표시 또는 그 밖에 적절한 경고 서식의 사용을 규정하여야 한다. 적절한 때에, 이러한 기준은 그러한 위험에 대하여 사용할 적합한 보호장비와 관리·기술 절차 역시 규정하여야 하며 근로자 보호를 위하여 필요한 장소·주기·방법에 따라 근로자 노출의 감시 또는 측정에 대하여 규정하여야 한다. 또한, 적절한 때에, 이러한 기준은 그러한 위험에 노출된 근로자 건강이 해당 노출로 인하여 부정적 영향을 받을지를 가장 효과적으로 결정하기 위하여 해당 근로자에게, 사업주가 또는 사업주 부담으로, 제공하여야 하는 건강검진이나 그 밖의 검사의 종류와 빈도를 규정하여야 한다. 이러한 건강검진이 그 성질상 보건부 장관이 정하는 연구에 해당하는 때에는, 해당 검진은 비용을 보건부장관의 부담으로 하여 제공할 수 있다. 이러한 검진 또는 검사 결과는 장관이나 보건부 장관, 그리고 근로자의 요청이 있는 때에는 근로자의 주치의에게만 제공하여야 한다. 장관은 표시나 그 밖의 경고 서식의 사용, 감시나 측정, 그리고 건강검진 등에 대한 앞의 요건을, 관계 기준의 공표 이후에 얻은 경험, 정보 또는 의료·기술 발전 등으로 인한 필요에 따라, 보건부 장관과의 협의를 거쳐, 제5편 제553조에 따라 공표하는 규칙으로 수정할 수 있다.

warning, monitoring or measuring, and medical examinations, as may be warranted by experience, information, or medical or technological developments acquired subsequent to the promulgation of the relevant standard.

(8) Whenever a rule promulgated by the Secretary differs substantially from an existing national consensus standard, the Secretary shall, at the same time, publish in the Federal Register a statement of the reasons why the rule as adopted will better effectuate the purposes of this chapter than the national consensus standard.

(c) Emergency temporary standards

(1) The Secretary shall provide, without regard to the requirements of chapter 5 of title 5, for an emergency temporary standard to take immediate effect upon publication in the Federal Register if he determines (A) that employees are exposed to grave danger from exposure to substances or agents determined to be toxic or physically harmful or from new hazards, and (B) that such emergency standard is necessary to protect employees from such danger.

(2) Such standard shall be effective until superseded by a standard promulgated in accordance with the procedures prescribed in paragraph (3) of this subsection.

(3) Upon publication of such standard in the Federal Register the Secretary shall commence a proceeding in accordance with subsection (b), and the standard as published shall also serve as a proposed rule for the proceeding. The Secretary shall promulgate a standard under this paragraph no later than six months after publication of the emergency standard as provided in paragraph (2) of this subsection.

8. 장관이 공표한 규칙이 기존의 국가합의 기준과 상당히 다른 때에 장관은, 해당 규칙이 국가합의기준보다 이 법의 목적을 실현하는데 더 적합한 이유에 대한 설명을 관보에 동시 게재하여야 한다.

③ 긴급 임시 기준

1. 가. 독성이 있거나 인체에 해로운 것으로 결정된 물질이나 성분으로의 노출 또는 새로운 위험 등 중대한 위험에 근로자가 노출되었고, 나. 근로자를 이러한 위험으로부터 보호하기 위하여 긴급 기준이 필요하다고 판단하는 때에 장관은, 제5편제5장의 요건과 관계없이, 관보에 게재하는 즉시 효력을 가지는 긴급 임시 기준을 규정하여야 한다.

2. 이러한 기준은 이 항 제3호에서 정하는 절차에 따라 공표하는 기준으로 대체될 때까지 효력을 가진다.

3. 이러한 기준을 관보에 게재한 때에 장관은 제2항에 따른 절차를 개시하여야 하며, 게재한 기준은 해당 절차에서의 규칙안으로서 작용한다. 장관은 이 항 제2호에서 정하는 긴급 기준의 게재일부터 6개월 이내에 이 호에 따른 기준을 공표하여야 한다.

(d) Variances from standards; procedure
Any affected employer may apply to the Secretary for a rule or order for a variance from a standard promulgated under this section. Affected employees shall be given notice of each such application and an opportunity to participate in a hearing. The Secretary shall issue such rule or order if he determines on the record, after opportunity for an inspection where appropriate and a hearing, that the proponent of the variance has demonstrated by a preponderance of the evidence that the conditions, practices, means, methods, operations, or processes used or proposed to be used by an employer will provide employment and places of employment to his employees which are as safe and healthful as those which would prevail if he complied with the standard. The rule or order so issued shall prescribe the conditions the employer must maintain, and the practices, means, methods, operations, and processes which he must adopt and utilize to the extent they differ from the standard in question. Such a rule or order may be modified or revoked upon application by an employer, employees, or by the Secretary on his own motion, in the manner prescribed for its issuance under this subsection at any time after six months from its issuance.

(e) Statement of reasons for Secretary's determinations; publication in Federal Register

Whenever the Secretary promulgates any standard, makes any rule, order, or decision, grants any exemption or extension of time, or compromises, mitigates, or settles any penalty assessed under this chapter, he shall include a statement of the reasons for such action, which shall be published in the Federal Register.

(f) Judicial review

④ 기준의 변형 적용, 절차
영향을 받는 사업주는 이 조에 따라 공포된 기준의 변형 적용에 대한 규칙이나 명령을 장관에게 신청할 수 있다. 영향을 받는 근로자는 이러한 각각의 신청과 청문회 참여 기회 각각에 대한 고지를 받아야 한다. 장관이 관련 점검 및 청문 등의 기회를 거쳐, 사업주가 사용하였거나 사용할 예정인 조건, 사례, 수단, 방안, 운영 또는 절차가 사업주가 해당 기준을 준수하였을 때 달성할 수 있는 수준의 안전하고 건강한 고용 및 고용 장소를 근로자에게 제공할 것을, 변형 적용 찬성인이 증거의 우월성을 통하여 증명하였음을, 공식 결정하는 때에는, 장관은 그러한 규칙 또는 명령을 발하여야 한다. 이와 같이 발하는 규칙 또는 명령은 사업주가 지켜야 하는 조건을 비롯하여, 해당 기준과 다른 만큼 사업주가 도입하여 사용하여야 하는 사례, 수단, 방안, 운영 및 절차를 규정하여야 한다. 이러한 규칙 또는 명령은 이를 발하는 날부터 6개월 후에 이 항에서 정하는 이를 발하는 때의 방법으로, 사업주나 근로자의 신청에 따라, 또는 장관의 직권에 따라, 수정 또는 취소할 수 있다.

⑤ 장관 결정 이유의 설명, 관보 게재

장관이 기준을 공포하거나, 규칙·명령·결정을 내리거나, 면제 또는 기한 연장을 허락하거나, 이 법에서 정하는 벌칙을 절충하거나, 경감하거나, 결정하는 때에 장관은, 해당 조치의 이유에 대한 설명을 포함하여야 하며, 이를 관보에 게재하여야 한다.

⑥ 사법심사

Any person who may be adversely affected by a standard issued under this section may at any time prior to the sixtieth day after such standard is promulgated file a petition challenging the validity of such standard with the United States court of appeals for the circuit wherein such person resides or has his principal place of business, for a judicial review of such standard. A copy of the petition shall be forthwith transmitted by the clerk of the court to the Secretary. The filing of such petition shall not, unless otherwise ordered by the court, operate as a stay of the standard. The determinations of the Secretary shall be conclusive if supported by substantial evidence in the record considered as a whole.

(g) Priority for establishment of standards

In determining the priority for establishing standards under this section, the Secretary shall give due regard to the urgency of the need for mandatory safety and health standards for particular industries, trades, crafts, occupations, businesses, workplaces or work environments. The Secretary shall also give due regard to the recommendations of the Secretary of Health and Human Services regarding the need for mandatory standards in determining the priority for establishing such standards.

(Pub. L. 91-596, §6, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1593 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 .)

§656. Administration

(a) National Advisory Committee on Occupational Safety and Health; establishment; membership; appointment; Chairman; functions; meetings; compensation; secretarial and clerical personnel

(1) There is hereby established a National Advisory Committee on Occupational Safety and Health

이 조에 따라 발하는 기준으로 부정적 영향을 받을 수 있는 자는, 해당 기준에 대한 사법심사를 위하여, 해당 기준이 공표된 날부터 60일이 되기 전에는 언제든지 그 기준의 효력에 이의를 제기하는 신청을, 그 당사자가 거주하거나 주(主)사업장을 두는 지역의 미국항소법원에 제출할 수 있다. 그 신청 사본은 법원 서기가 장관에게 곧바로 전송하여야 한다. 이러한 신청의 제출은, 법원이 달리 명령하지 아니하는 이상, 해당 기준에 대한 정지로서 작용하지 아니한다. 장관의 결정은 전체 기록의 상당한 증거로 뒷받침된다면 확정된다.

⑦ 기준 수립의 우선순위

이 조에 따른 기준 수립의 우선순위를 정할 때, 장관은 특정 산업, 거래, 수공업, 직업, 사업, 작업장 또는 작업 환경에 대한 의무 안전 보건 기준의 필요에 대한 긴급성을 충분히 고려하여야 한다. 장관은 이러한 기준 수립의 우선순위를 정할 때 의무 기준의 필요와 관련한 보건부 장관의 권고사항 또한 충분히 고려하여야 한다.

(공법 제91-596호 제6조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1593호, 공법 제96-88호 제5편제509 조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호.)

제656조 행정

① 국가산업안전보건자문위원회, 설치, 구성, 임명, 위원장, 직무, 회의, 보수, 사무·사무 인력

1. 이로써 국가산업안전보건자문위원회를 설치하며, 그 구성은 경쟁직 공무원의 임명을 규율하는 제5편의 조항과 관계없이,

consisting of twelve members appointed by the Secretary, four of whom are to be designated by the Secretary of Health and Human Services, without regard to the provisions of title 5 governing appointments in the competitive service, and composed of representatives of management, labor, occupational safety and occupational health professions, and of the public. The Secretary shall designate one of the public members as Chairman. The members shall be selected upon the basis of their experience and competence in the field of occupational safety and health.

- (2) The Committee shall advise, consult with, and make recommendations to the Secretary and the Secretary of Health and Human Services on matters relating to the administration of this chapter. The Committee shall hold no fewer than two meetings during each calendar year. All meetings of the Committee shall be open to the public and a transcript shall be kept and made available for public inspection.
- (3) The members of the Committee shall be compensated in accordance with the provisions of section 3109 of title 5.
- (4) The Secretary shall furnish to the Committee an executive secretary and such secretarial, clerical, and other services as are deemed necessary to the conduct of its business.

(b) Advisory committees; appointment; duties; membership; compensation; reimbursement to member's employer; meetings; availability of records; conflict of interest

An advisory committee may be appointed by the Secretary to assist him in his standard-setting functions under section 655 of this title. Each such committee shall consist of not more than fifteen members and shall include as a member

보건부 장관이 지명하는 4인을 포함하여, 장관이 임명하는 12인의 위원으로 하되, 경영·노동·산업안전·산업보건 전문가를 대표하는 자와 일반인 등으로 이루어지도록 하여야 한다. 장관은 일반인 위원 1인을 위원장으로 지명하여야 한다. 위원은 산업 안전 및 보건 분야의 경력과 능력에 기초하여 선정하여야 한다.

2. 국가위원회는 이 법의 시행과 관련한 사항에 대하여 장관과 보건부 장관의 자문에 응하고, 협의하며, 건의하여야 한다. 국가위원회는 매년 회의를 2회 이상 개최하여야 한다. 국가위원회의 모든 회의는 일반에 공개하여야 하며 그 속기록을 작성하여 일반 열람할 수 있도록 공개하여야 한다.

3. 국가위원회의 위원은 제5편제3109조의 조항에 따른 보수를 받아야 한다.

4. 장관은 사무국장을 비롯하여 위원회 사무 수행에 필요하다고 보는 사무와 서무 및 그 밖의 업무 지원을 제공하여야 한다.

② 자문위원회, 임명, 직무, 구성, 보수, 위원 사업주 환급, 회의, 기록 공개, 이해충돌

장관은 이 편 제655조에 따른 장관의 기준 수립 사무를 지원할 자문위원회를 임명할 수 있다. 이러한 각각의 자문위원회는 15인 이하의 위원으로 구성하여야 하며 보건부 장관이 지정하는 1인 이상의 위원을 포함하여야 하고, 그 경력과 소속으로 볼 때

one or more designees of the Secretary of Health and Human Services, and shall include among its members an equal number of persons qualified by experience and affiliation to present the viewpoint of the employers involved, and of persons similarly qualified to present the viewpoint of the workers involved, as well as one or more representatives of health and safety agencies of the States. An advisory committee may also include such other persons as the Secretary may appoint who are qualified by knowledge and experience to make a useful contribution to the work of such committee, including one or more representatives of professional organizations of technicians or professionals specializing in occupational safety or health, and one or more representatives of nationally recognized standards-producing organizations, but the number of persons so appointed to any such advisory committee shall not exceed the number appointed to such committee as representatives of Federal and State agencies. Persons appointed to advisory committees from private life shall be compensated in the same manner as consultants or experts under section 3109 of title 5. The Secretary shall pay to any State which is the employer of a member of such a committee who is a representative of the health or safety agency of that State, reimbursement sufficient to cover the actual cost to the State resulting from such representative's membership on such committee. Any meeting of such committee shall be open to the public and an accurate record shall be kept and made available to the public. No member of such committee (other than representatives of employers and employees) shall have an economic interest in any proposed rule.

(c) Use of services, facilities, and

관계 사업주의 견해를 나타낼 자격을 갖춘 자와 이와 비슷하게 관계 노동자의 견해를 나타낼 자격을 갖춘 자의 수가 같도록 하여야 할 뿐 아니라, 1인 이상의 주 보건 및 안전 기관 대표를 포함하도록 하여야 한다. 자문위원회는 또한 그 밖에 그 자문위원회 업무에 유용하게 기여할 지식과 경력을 갖춘 자로서 장관이 임명하는 자를 포함할 수 있고, 그러한 사례로는 산업 안전 또는 보건에 특화된 기술자·전문가로 이루어진 전문 단체 중 1인 이상의 대표, 그리고 전국적으로 인정받는 기준 수립 단체 중 1인 이상의 대표 등이 있으며, 다만 자문위원회에 이와 같이 임명하는 자의 수는 연방 및 주 정부기관의 대표로서 같은 자문위원회에 임명된 자의 수를 초과하여서는 아니 된다. 사인으로서 자문위원회에 임명된 자는 제5편제3109조의 자문위원이나 전문가와 동일한 방법으로 보수를 받아야 한다. 장관은 주 보건 및 안전 기관 대표로서 그러한 자문위원회의 위원이 되는 자의 사업주인 주에 그러한 대표로서 자문위원이 됨으로 인하여 주에 발생하는 실제 비용을 충분히 충당하는 환급금을 지급하여야 한다. 이러한 자문위원회의 회의는 일반에 공개하여야 하며 정확한 기록을 작성하고 이를 일반에 공개하여야 한다. 이러한 자문위원회의 위원(사업주 및 근로자 대표는 제외한다)은 규칙안에 대하여 경제적 이해관계가 있어서는 아니 된다.

③ 연방·주·지역 기관의 서비스, 시설 및 인

personnel of Federal, State, and local agencies; reimbursement; employment of experts and consultants or organizations; renewal of contracts; compensation; travel expenses

In carrying out his responsibilities under this chapter, the Secretary is authorized to—

- (1) use, with the consent of any Federal agency, the services, facilities, and personnel of such agency, with or without reimbursement, and with the consent of any State or political subdivision thereof, accept and use the services, facilities, and personnel of any agency of such State or subdivision with reimbursement; and
- (2) employ experts and consultants or organizations thereof as authorized by section 3109 of title 5, except that contracts for such employment may be renewed annually; compensate individuals so employed at rates not in excess of the rate specified at the time of service for grade GS-18 under section 5332 of title 5, including traveltime, and allow them while away from their homes or regular places of business, travel expenses (including per diem in lieu of subsistence) as authorized by section 5703 of title 5 for persons in the Government service employed intermittently, while so employed.

(d) Maritime Occupational Safety and Health Advisory Committee

There is established a Maritime Occupational Safety and Health Advisory Committee, which shall be a continuing body and shall provide advice to the Secretary in formulating maritime industry standards and regarding matters pertaining to the administration of this chapter related to the maritime industry. The composition of such advisory committee shall be consistent with the advisory committees established under

력 사용, 환급, 전문가·자문위원 또는 단체의 고용, 계약 갱신, 보수, 여비

이 법에 따른 의무를 이행할 때, 장관은 다음 각 호와 같이 하는 것이 허용된다.

1. 특정 연방기관의 서비스, 시설 및 직원을, 해당 기관의 동의를 받아, 환급금을 지급하거나 지급하지 아니하고 사용하며, 주 또는 그 하위행정구역의 동의를 받아, 환급금을 지급하여 해당 주 또는 하위행정구역 기관의 서비스, 시설 및 직원을 수탁하고 사용
2. 제5편제3109조에서 허용하는 전문가 및 자문위원 또는 그러한 단체를 고용, 다만 이러한 고용에 대한 계약은 매년 갱신할 수 있음. 이와 같이 고용된 자에게 제5편제5332조에 따른 GS-18 등급의, 이동 시간을 포함하는 복무 시간에 대하여 지정된 금액을 초과하지 아니하는 금액을 보수로 지급하고, 이와 같이 고용된 자가 자신의 주거지나 통상적 사업장을 떠나는 동안에는, 공무에 임시 고용된 자에 대하여 제5편제5703조에서 허용하는 여비(실비 대신 지급하는 일비를 포함한다)를 지급

④ 해상산업안전보건자문위원회

상시 조직이며 해양 산업 기준의 수립과 해양 산업에서 이 법의 시행과 관련한 사항에 대하여 장관의 자문에 응하여야 하는 해상산업안전보건자문위원회를 설치한다. 이 자문위원회의 구성은 제2항에 따라 설치하는 자문위원회와 같은 방법으로 하여야 한다. 자문위원회의 위원으로서 달리 자격을 갖춘 자는 후임자가 임명될 때까지 계속하여 활동할 수 있다. 장관은 이 항의 시행에 필요한 규정을 공포하거나 개정할 수 있다.

subsection (b). A member of the advisory committee who is otherwise qualified may continue to serve until a successor is appointed. The Secretary may promulgate or amend regulations as necessary to implement this subsection. (Pub. L. 91-596, §7, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1597 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 ; Pub. L. 116-92, div. C, title XXXV, §3510, Dec. 20, 2019, 133 Stat. 1977 .)

§657. Inspections, investigations, and recordkeeping

(a) Authority of Secretary to enter, inspect, and investigate places of employment; time and manner

In order to carry out the purposes of this chapter, the Secretary, upon presenting appropriate credentials to the owner, operator, or agent in charge, is authorized—

(1) to enter without delay and at reasonable times any factory, plant, establishment, construction site, or other area, workplace or environment where work is performed by an employee of an employer; and

(2) to inspect and investigate during regular working hours and at other reasonable times, and within reasonable limits and in a reasonable manner, any such place of employment and all pertinent conditions, structures, machines, apparatus, devices, equipment, and materials therein, and to question privately any such employer, owner, operator, agent, or employee.

(b) Attendance and testimony of witnesses and production of evidence; enforcement of subpoena

In making his inspections and investigations under this chapter the Secretary may require the attendance and testimony of witnesses and the production of evidence under oath. Witnesses shall be paid the same fees

(공법 제91-596호 제7조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1597호, 공법 제96-88호 제5편제 509조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호, 공법 제116-92호 제C권제35편제3510조 2019.12.20. 법령집번호 제133-1977호.)

제657조 점검, 조사 및 기록관리

① 장관의 고용장소 출입, 점검 및 조사 권한, 시기와 방법

이 법의 목적을 이행하기 위하여, 장관은, 소유자, 운영자 또는 총괄 대리인에게 적정 문서를 제시한 때에는, 다음 각 호 모두와 같이 할 권한을 가진다.

1. 사업주의 근로자가 업무를 수행하는 공장, 시설, 사업장, 건설현장, 또는 그 밖의 장소·작업장·환경에 지체 없이 그리고 합리적 시기에 출입

2. 이러한 고용장소를 비롯하여 그 내부의 모든 관련 조건, 구조물, 기계, 기구, 도구, 장비 및 물품 등을, 합리적 한도 내에서 합리적 방법에 따라, 정규 근로시간과 그 밖의 합리적 시기에 점검하고 조사하는 한편, 해당 사업주·소유자·운영자·대리인·근로자에게 개별적으로 질문

② 증인의 출석과 증언 및 증거 제출, 소환장의 집행

이 법에 따라 점검과 조사를 진행할 때 장관은 증인의 출석과 증언 및 선서 하에 증거를 제출하도록 요구할 수 있다. 증인에게는 미국 법정의 증인에게 지급하는 비용과 여비를 동일하게 지급하여야 한다. 이러한 명령을 따르는 것에 완강히 불복하거나, 해

and mileage that are paid witnesses in the courts of the United States. In case of a contumacy, failure, or refusal of any person to obey such an order, any district court of the United States or the United States courts of any territory or possession, within the jurisdiction of which such person is found, or resides or transacts business, upon the application by the Secretary, shall have jurisdiction to issue to such person an order requiring such person to appear to produce evidence if, as, and when so ordered, and to give testimony relating to the matter under investigation or in question, and any failure to obey such order of the court may be punished by said court as a contempt thereof.

(c) Maintenance, preservation, and availability of records; issuance of regulations; scope of records; periodic inspections by employer; posting of notices by employer; notification of employee of corrective action

(1) Each employer shall make, keep and preserve, and make available to the Secretary or the Secretary of Health and Human Services, such records regarding his activities relating to this chapter as the Secretary, in cooperation with the Secretary of Health and Human Services, may prescribe by regulation as necessary or appropriate for the enforcement of this chapter or for developing information regarding the causes and prevention of occupational accidents and illnesses. In order to carry out the provisions of this paragraph such regulations may include provisions requiring employers to conduct periodic inspections. The Secretary shall also issue regulations requiring that employers, through posting of notices or other appropriate means,

태하거나 거부하는 자**에 대하여, 그 당사자가 소재하거나 거주하거나 사업 거래를 하는 곳의 관할 미국지방법원 또는 준주·영토의 미국법원은, 장관의 신청에 따라, 당사자가 기존의 명령을 받은 경우에는, 그 명령대로, 그 명령에 따른 시기에 출석하여 증거를 제출하고, 조사 중이거나 해당하는 사안에 대하여 증언하도록 요구하는 명령을 그 당사자에게 발할 관할권을 가지며, 이러한 법원의 명령에 따르지 아니하는 행위는 해당 법원에서 법정모욕으로 처벌할 수 있다.

③ 기록의 작성, 보관 및 공개, 규정의 제정, 기록의 범위, 사업주의 정기 점검, 사업주의 공고, 시정 조치에 대한 근로자 알람

1. 모든 사업주는, 장관이, 보건부 장관의 협조를 받아, 산업재해와 질병의 원인 파악 및 예방과 관련하여 이 법의 시행이나 정보 구축에 필요하거나 적합하다고 규정으로 정하는 이 법과 관련한 사업주의 활동에 대한 기록을 작성하고, 관리하며 보관하고, 이를 장관 또는 보건부 장관에게 공개하여야 한다. 이 호의 내용을 이행하기 위하여 해당 규정은 사업주에게 정기 점검을 진행하도록 요구하는 내용을 포함할 수 있다. 장관은 또한 사업주가, 공고나 그 밖의 적절한 방법으로, 적용 기준의 조항을 포함하여, 이 법에 따른 근로자의 보호와 의무를 계속하여 근로자에게 알릴 것을 요구하는 규정을 발하여야 한다.

** (역자주) 이하 이 문장에서 "당사자"라 한다.

keep their employees informed of their protections and obligations under this chapter, including the provisions of applicable standards.

- (2) The Secretary, in cooperation with the Secretary of Health and Human Services, shall prescribe regulations requiring employers to maintain accurate records of, and to make periodic reports on, work-related deaths, injuries and illnesses other than minor injuries requiring only first aid treatment and which do not involve medical treatment, loss of consciousness, restriction of work or motion, or transfer to another job.
- (3) The Secretary, in cooperation with the Secretary of Health and Human Services, shall issue regulations requiring employers to maintain accurate records of employee exposures to potentially toxic materials or harmful physical agents which are required to be monitored or measured under section 655 of this title. Such regulations shall provide employees or their representatives with an opportunity to observe such monitoring or measuring, and to have access to the records thereof. Such regulations shall also make appropriate provision for each employee or former employee to have access to such records as will indicate his own exposure to toxic materials or harmful physical agents. Each employer shall promptly notify any employee who has been or is being exposed to toxic materials or harmful physical agents in concentrations or at levels which exceed those prescribed by an applicable occupational safety and health standard promulgated under section 655 of this title, and shall inform any employee who is being thus exposed of the corrective action being taken.

2. 장관은, 보건부 장관의 협조를 받아, 응급처치만을 필요로 하는 경미한 부상이 아니며 의료적 치료, 의식 상실, 업무나 움직임에 대한 제약, 또는 다른 직무로 전환 등을 수반하지 아니하는 업무 관련 사망, 부상 및 질병에 대하여 정확한 기록을 작성하고, 정기 보고서를 제출할 것을 사업주에게 요구하는 규정을 두어야 한다.

3. 장관은, 보건부 장관의 협조를 받아, 이 편 제655조에 따라 반드시 감시하거나 측정하여야 하는 잠재적 독성 물질이나 인체에 해로운 성분에 대한 근로자 노출에 대하여 정확한 기록을 작성할 것을 사업주에게 요구하는 규정을 발하여야 한다. 이러한 규정은 근로자나 근로자 대표에게 해당 감시나 측정에 참관하고, 그에 대한 기록에 접근할 기회를 제공하여야 한다. 이러한 규정은 또한 독성 물질이나 인체에 해로운 성분에 자신이 노출되었음을 나타내는 기록에 모든 전·현직 근로자가 접근할 수 있는 적절한 조항을 두어야 한다. 모든 사업주는 농축 상태로 또는 이 편 제655조에 따라 공표하여 적용하는 산업 안전 및 보건 기준에서 규정하는 수치를 초과하여 독성 물질이나 인체에 해로운 성분에 과거 또는 현재 노출된 근로자에게 이를 신속히 알려야 하며, 현재 그와 같이 노출된 근로자에게는 시정조치가 진행 중임을 알려야 한다.

(d) Obtaining of information

Any information obtained by the Secretary, the Secretary of Health and Human Services, or a State agency under this chapter shall be obtained with a minimum burden upon employers, especially those operating small businesses. Unnecessary duplication of efforts in obtaining information shall be reduced to the maximum extent feasible.

(e) Employer and authorized employee representatives to accompany Secretary or his authorized representative on inspection of workplace; consultation with employees where no authorized employee representative is present
Subject to regulations issued by the Secretary, a representative of the employer and a representative authorized by his employees shall be given an opportunity to accompany the Secretary or his authorized representative during the physical inspection of any workplace under subsection (a) for the purpose of aiding such inspection. Where there is no authorized employee representative, the Secretary or his authorized representative shall consult with a reasonable number of employees concerning matters of health and safety in the workplace.

(f) Request for inspection by employees or representative of employees; grounds; procedure; determination of request; notification of Secretary or representative prior to or during any inspection of violations; procedure for review of refusal by representative of Secretary to issue citation for alleged violations

(1) Any employees or representative of employees who believe that a violation of a safety or health standard exists that threatens physical harm, or that an imminent danger exists, may request an inspection by giving notice to the Secretary or his authorized

④ 정보의 확보

이 법에 따라 장관, 보건부 장관, 또는 주정부기관에서 확보하는 정보는 사업주, 특히 중소기업 운영 사업주의 부담을 최소화하여 확보하여야 한다. 정보를 확보하기 위한 시도의 불필요한 중복은 가능한 최대한으로 줄여야 한다.

⑤ 장관 또는 장관의 권한 있는 대리인의 작업장 점검에 사업주 및 공식 근로자 대표 참석, 권한 있는 근로자 대표 부재 시 근로자와의 협의

장관이 발하는 규정에 따라, 사업주 대리인과 근로자로부터 권한을 받은 대표에게는 제1항에 따른 작업장 현장 점검에 해당 점검을 돕기 위한 목적으로 장관 또는 장관의 권한 있는 대리인과 함께 참석할 기회를 주어야 한다. 권한 있는 근로자 대표가 없는 때에는, 장관 또는 장관의 권한 있는 대리인이 작업장에서의 보건 및 안전 사안에 대하여 합리적 인원의 근로자와 협의하여야 한다.

⑥ 근로자나 근로자 대표의 점검 요청, 근거, 절차, 요청에 대한 결정, 위반 점검 이전 또는 도중 장관이나 장관의 권한 있는 대리인의 알림, 위반 혐의에 대한 장관의 대리인의 위반사실확인서 발급 거절 시 심사 절차

1. 신체상 피해 위험이 있는 안전 또는 보건 기준의 위반이 존재하거나, 급박한 위험이 존재하는 것으로 믿는 근로자 또는 근로자 대표는, 그러한 위반이나 위험에 대하여 장관 또는 장관의 권한 있는 대리인에게 신고하여 점검을 요청할 수 있다. 이러한 신고는 서면으로 이루어져야 하

representative of such violation or danger. Any such notice shall be reduced to writing, shall set forth with reasonable particularity the grounds for the notice, and shall be signed by the employees or representative of employees, and a copy shall be provided the employer or his agent no later than at the time of inspection, except that, upon the request of the person giving such notice, his name and the names of individual employees referred to therein shall not appear in such copy or on any record published, released, or made available pursuant to subsection (g) of this section. If upon receipt of such notification the Secretary determines there are reasonable grounds to believe that such violation or danger exists, he shall make a special inspection in accordance with the provisions of this section as soon as practicable, to determine if such violation or danger exists. If the Secretary determines there are no reasonable grounds to believe that a violation or danger exists he shall notify the employees or representative of the employees in writing of such determination.

- (2) Prior to or during any inspection of a workplace, any employees or representative of employees employed in such workplace may notify the Secretary or any representative of the Secretary responsible for conducting the inspection, in writing, of any violation of this chapter which they have reason to believe exists in such workplace. The Secretary shall, by regulation, establish procedures for informal review of any refusal by a representative of the Secretary to issue a citation with respect to any such alleged violation and shall furnish the employees or representative of employees requesting such review a

며, 그 신고의 근거를 합리적 수준에서 상세히 서술하여야 하고, 근로자 또는 근로자 대표가 서명하여야 하며, 그 부분은 점검 시기보다 늦지 아니한 때에 사업주 또는 그의 대리인에게 제공하도록 하되, 이러한 신고를 하는 자의 요청이 있는 때에는, 그 당사자의 성명과 신고에 기재된 개별 근로자의 성명을 그 부분 또는 이 조 제7항에 따라 발행·발표·공개하는 기록에 나타나도록 하여서는 아니 된다. 장관은 이러한 신고를 받은 뒤 해당 위반 또는 위험이 존재한다고 믿을 만한 합리적 근거가 있다고 판단하는 때에는, 그러한 위반 또는 위험이 존재하는지를 판단하기 위하여, 실행 가능한 한 빨리 이 조의 조항에 따라 특별 점검을 실시하여야 한다. 장관은 위반이나 위험이 존재한다고 믿을만한 합리적 근거가 없다고 판단하는 때에는 그러한 판단을 서면으로 근로자 또는 근로자 대표에게 알려야 한다.

2. 작업장 점검에 앞서 또는 그 도중에, 해당 작업장에 고용된 근로자 또는 근로자 대표는 그 작업장에 존재한다고 믿을 만한 이유가 있는 이 법의 위반을, 서면으로, 해당 점검의 실시를 담당하는 장관 또는 장관의 대리인에게 알릴 수 있다. 장관은 이러한 위반 혐의와 관련하여 장관 대리인의 위반사실확인서 발급 거절에 대한 약식 심사 절차를, 규정으로, 수립하여야 하며 이러한 심사를 요청하는 근로자 또는 근로자 대표에게는 사건에 대한 장관의 최종 처분에 대한 이유의 설명을 서면으로 제공하여야 한다.

written statement of the reasons for the Secretary's final disposition of the case.

(g) Compilation, analysis, and publication of reports and information; rules and regulations

(1) The Secretary and Secretary of Health and Human Services are authorized to compile, analyze, and publish, either in summary or detailed form, all reports or information obtained under this section.

(2) The Secretary and the Secretary of Health and Human Services shall each prescribe such rules and regulations as he may deem necessary to carry out their responsibilities under this chapter, including rules and regulations dealing with the inspection of an employer's establishment.

(h) Use of results of enforcement activities

The Secretary shall not use the results of enforcement activities, such as the number of citations issued or penalties assessed, to evaluate employees directly involved in enforcement activities under this chapter or to impose quotas or goals with regard to the results of such activities.

(Pub. L. 91-596, §8, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1598 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 ; Pub. L. 105-198, §1, July 16, 1998, 112 Stat. 640 .)

§658. Citations

(a) Authority to issue; grounds; contents; notice in lieu of citation for de minimis violations

If, upon inspection or investigation, the Secretary or his authorized representative believes that an employer has violated a requirement of section 654 of this title, of any standard, rule or order promulgated pursuant to section 655 of this title, or of any regulations prescribed pursuant to this chapter, he

⑦ 보고서와 정보의 취합·분석·발행, 규칙 및 규정

1. 장관과 보건부 장관은 이 조에 따라 확보한 모든 보고서 또는 정보를, 요약본이나 상세본의 형태로, 취합하고, 분석하며 발행할 권한을 가진다.

2. 장관과 보건부 장관은, 사업주의 사업장 점검을 다루는 규칙 및 규정을 포함하여, 이 법에 따른 의무를 이행하는 데 필요하다고 보는 규칙 및 규정을 각자 정하여야 한다.

⑧ 집행 활동 결과의 사용

장관은 이 법에 따른 집행 활동에 직접적으로 관여한 근로자를 평가하거나 그러한 활동의 결과와 관련하여 할당이나 목표를 부과하기 위하여, 위반사실확인서의 발급 또는 벌칙 부과 횟수와 같은, 집행 활동의 결과를 사용하여서는 아니 된다.

(공법 제91-596호 제8조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1598호, 공법 제96-88호 제5편제509조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호, 공법 제105-198호 제1조 1998.07.16. 법령집번호 제112-640호.)

제658조 위반사실확인서

① 발급 권한, 근거, 내용, 사소한 위반 시 위반사실확인서를 대신하는 고지

장관이나 장관의 권한 있는 대리인이, 점검이나 조사 이후, 사업주가 이 편 제654조, 이 편 제655조에 따라 공표된 기준·규칙·명령, 또는 이 법에 따라 정하는 규정 등의 요건을 위반한 것으로 믿는 때에는, 합리적으로 신속하게 사업주에게 위반사실확인서를 발급하여야 한다. 각 위반사실확인서는 서면으로 이루어져야 하며, 위반 혐의의 대상

shall with reasonable promptness issue a citation to the employer. Each citation shall be in writing and shall describe with particularity the nature of the violation, including a reference to the provision of the chapter, standard, rule, regulation, or order alleged to have been violated. In addition, the citation shall fix a reasonable time for the abatement of the violation. The Secretary may prescribe procedures for the issuance of a notice in lieu of a citation with respect to de minimis violations which have no direct or immediate relationship to safety or health.

(b) Posting

Each citation issued under this section, or a copy or copies thereof, shall be prominently posted, as prescribed in regulations issued by the Secretary, at or near each place a violation referred to in the citation occurred.

(c) Time for issuance

No citation may be issued under this section after the expiration of six months following the occurrence of any violation.

(Pub. L. 91-596, §9, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1601 .)

§659. Enforcement procedures

(a) Notification of employer of proposed assessment of penalty subsequent to issuance of citation; time for notification of Secretary by employer of contest by employer of citation or proposed assessment; citation and proposed assessment as final order upon failure of employer to notify of contest and failure of employees to file notice

If, after an inspection or investigation, the Secretary issues a citation under section 658(a) of this title, he shall, within a reasonable time after the termination of such inspection or investigation, notify the employer by certified mail of the penalty, if any, proposed to be assessed under section

인 이 법 조항, 기준, 규칙, 규정 또는 명령에 대한 사항을 포함하여, 위반의 성질을 구체적으로 기재하여야 한다. 또한, 위반사실확인서는 위반의 시정을 위한 합리적 기한을 정하여야 한다. 장관은 안전이나 보건과 직접적 또는 즉각적 관계가 없는 사소한 위반에 대하여 위반사실확인서 대신 고지의 발급에 대한 절차를 정할 수 있다.

② 게시

이 조에 따라 발급하는 각 위반사실확인서, 또는 그 부분은 해당 위반사실확인서에서 언급하는 위반이 발생한 각 장소에 또는 그 근처에, 장관이 발하는 규정에서 정하는 바에 따라, 잘 보이도록 게시하여야 한다.

③ 발급 시기

위반의 발생으로부터 6개월이 경과한 뒤에는 위반사실확인서를 이 조에 따라 발급할 수 없다.

(공법 제91-596호 제9조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1601호.)

제659조 집행 절차

① 위반사실확인서 발급 후 벌칙 부과 예고에 대한 사업주 고지, 위반사실확인서나 부과 예고에 대한 사업주의 이의 제기를 사업주가 장관에게 알려야 하는 기한, 사업주가 이의 제기를 알리지 아니하거나 근로자가 통보를 제출하지 아니할 때의 위반사실확인서 및 부과 예고는 중국명령

점검이나 조사를 거쳐, 장관이 이 편 제658조제1항에 따라 위반사실확인서를 발급하는 때에, 장관은 해당 점검이나 조사를 마친 뒤 합리적 기한 이내에, 이 편 제666조에 따라 부과할 것을 예고하는 벌칙을 비롯하여, 위반사실확인서나 벌칙 부과 예고에 이의를 제기하고자 하는 사업주는 이를 15영업일 이내에 장관에게 알려야 함을 사업

666 of this title and that the employer has fifteen working days within which to notify the Secretary that he wishes to contest the citation or proposed assessment of penalty. If, within fifteen working days from the receipt of the notice issued by the Secretary the employer fails to notify the Secretary that he intends to contest the citation or proposed assessment of penalty, and no notice is filed by any employee or representative of employees under subsection (c) within such time, the citation and the assessment, as proposed, shall be deemed a final order of the Commission and not subject to review by any court or agency.

(b) Notification of employer of failure to correct in allotted time period violation for which citation was issued and proposed assessment of penalty for failure to correct; time for notification of Secretary by employer of contest by employer of notification of failure to correct or proposed assessment; notification or proposed assessment as final order upon failure of employer to notify of contest

If the Secretary has reason to believe that an employer has failed to correct a violation for which a citation has been issued within the period permitted for its correction (which period shall not begin to run until the entry of a final order by the Commission in the case of any review proceedings under this section initiated by the employer in good faith and not solely for delay or avoidance of penalties), the Secretary shall notify the employer by certified mail of such failure and of the penalty proposed to be assessed under section 666 of this title by reason of such failure, and that the employer has fifteen working days within which to notify the Secretary that he wishes to contest the Secretary's notification or the proposed assessment

주에게 배달증명 우편을 통하여 고지하여야 한다. 장관이 발하는 고지를 받은 날부터 15 영업일 이내에 사업주가 위반사실확인서나 벌칙 부과 예고에 이의를 제기할 의사를 장관에게 알리지 아니하고, 같은 기한 이내에 근로자나 근로자 대표가 제3항에 따른 통보를 제출하지 아니하는 때에는, 그 위반사실확인서 및 예고한 벌칙 부과는 위원회의 중국명령으로 보며 어느 법원이나 기관에서도 심사의 대상이 되지 아니한다.

② 위반사실확인서가 발급된 위반의 지정 기한 내 지정 해태 및 그러한 지정 해태로 인한 벌칙 부과 예고에 관하여 사업주에 대한 고지, 지정 해태 또는 벌칙 부과 예고의 고지에 대한 사업주의 이의 제기를 사업주가 장관에게 알려야 하는 기한, 사업주가 이의 제기를 알리지 아니할 때 중국명령으로서의 고지 또는 부과 예고

위반사실확인서가 발급된 대상인 위반의 시정을 위하여 허락된 기간 이내에(해당 기간은 사업주가 벌칙의 유예나 회피만을 목적으로 하지 아니하여 선의로 개시하는 이 조의 심사 절차에 해당하는 사건에서 위원회의 중국명령이 등록될 때까지는 기산하지 아니한다) 사업주가 해당 위반의 시정을 해태하였다고 장관이 믿을 만한 이유가 있을 때, 장관은 그러한 해태 사실을 비롯하여, 해당 해태로 인하여 이 편 제666조에 따라 부과할 것을 예고하는 벌칙, 그리고 장관의 고지 또는 벌칙 부과 예고에 이의를 제기하고자 하는 사업주는 이를 15 영업일 이내에 장관에게 알려야 함을 사업주에게 배달증명 우편을 통하여 고지하여야 한다. 장관이 발하는 고지를 받은 날부터 15 영업일 이내에 사업주가 그 고지 또는 벌칙 부과 예고에 이의를 제기할 의사를 장관에게 알리지 아니하는 때에는, 그 고지

of penalty. If, within fifteen working days from the receipt of notification issued by the Secretary, the employer fails to notify the Secretary that he intends to contest the notification or proposed assessment of penalty, the notification and assessment, as proposed, shall be deemed a final order of the Commission and not subject to review by any court or agency.

(c) Advisement of Commission by Secretary of notification of contest by employer of citation or notification or of filing of notice by any employee or representative of employees; hearing by Commission; orders of Commission and Secretary; rules of procedure

If an employer notifies the Secretary that he intends to contest a citation issued under section 658(a) of this title or notification issued under subsection (a) or (b) of this section, or if, within fifteen working days of the issuance of a citation under section 658(a) of this title, any employee or representative of employees files a notice with the Secretary alleging that the period of time fixed in the citation for the abatement of the violation is unreasonable, the Secretary shall immediately advise the Commission of such notification, and the Commission shall afford an opportunity for a hearing (in accordance with section 554 of title 5 but without regard to subsection (a)(3) of such section). The Commission shall thereafter issue an order, based on findings of fact, affirming, modifying, or vacating the Secretary's citation or proposed penalty, or directing other appropriate relief, and such order shall become final thirty days after its issuance. Upon a showing by an employer of a good faith effort to comply with the abatement requirements of a citation, and that abatement has not been completed because of factors beyond his

및 예고한 벌칙 부과는 위원회의 중국명령으로 보며 어느 법원이나 기관에서도 심사의 대상이 되지 아니한다.

③ 위반사실확인서·고지에 대한 사업주의 이의 제기 알림 또는 근로자나 근로자 대표의 통보 제출에 대한 장관의 위원회 알림, 위원회 청문, 위원회 및 장관의 명령, 절차 규칙

사업주가 이 편 제658조제1항에 따라 발급된 위반사실확인서 또는 이 조의 제1항·제2항에 따라 발급된 고지 등에 이의를 제기할 의도를 장관에게 알린 때, 또는 이 편 제658조제1항에 따른 위반사실확인서 발급으로부터 15 영업일 이내에 근로자나 근로자 대표가 위반사실확인서에서 위반의 시정을 위하여 정한 기한이 비합리적임을 주장하는 통보를 장관에게 제출한 때, 장관은 이러한 사항을 위원회로 즉시 알려야 하며, 위원회는 청문 기회를 제공하여야 한다(제5편제554조를 따르도록 하되 같은 조의 제1항제3호는 제외한다). 위원회는 그 후 사실관계의 확인에 기초하여 장관의 위반사실확인서나 벌칙 예고를 확정, 변경 또는 취소하거나, 그 밖에 적절한 구제를 지시하는 명령을 발하여야 하며, 이러한 명령은 이를 발한 날부터 30일 뒤에는 중국명령이 된다. 선의의 사업주가 위반사실확인서의 시정 요건을 준수하기 위한 노력을 하였으며, 그의 합리적 통제를 벗어난 요인으로 인하여 시정을 완료하지 못하였음을 입증한 때에는, 장관이 이 항에서 정하는 청문 기회를 거쳐, 해당 위반사실확인서의 시정 요건을 확정하거나 변경하는 명령을 발하여야 한다. 위원회가 정하는 절차 규칙은 영향을 받는 근로자 또는 영향을 받는 근로자의 대표에게 이 항에 따른 청문에 당사자로서 참석할 기회를 제공하여야 한다.

reasonable control, the Secretary, after an opportunity for a hearing as provided in this subsection, shall issue an order affirming or modifying the abatement requirements in such citation. The rules of procedure prescribed by the Commission shall provide affected employees or representatives of affected employees an opportunity to participate as parties to hearings under this subsection.

(Pub. L. 91-596, §10, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1601 .)

§660. Judicial review

(a) Filing of petition by persons adversely affected or aggrieved; orders subject to review; jurisdiction; venue; procedure; conclusiveness of record and findings of Commission; appropriate relief; finality of judgment

Any person adversely affected or aggrieved by an order of the Commission issued under subsection (c) of section 659 of this title may obtain a review of such order in any United States court of appeals for the circuit in which the violation is alleged to have occurred or where the employer has its principal office, or in the Court of Appeals for the District of Columbia Circuit, by filing in such court within sixty days following the issuance of such order a written petition praying that the order be modified or set aside. A copy of such petition shall be forthwith transmitted by the clerk of the court to the Commission and to the other parties, and thereupon the Commission shall file in the court the record in the proceeding as provided in section 2112 of title 28. Upon such filing, the court shall have jurisdiction of the proceeding and of the question determined therein, and shall have power to grant such temporary relief or restraining order as it deems just and proper, and to make and enter upon the pleadings, testimony, and proceedings

(공법 제91-596호 제10조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1601호.)

제660조 사법심사

① 부정적 영향을 받거나 불복하는 자의 신청 제출, 심사 대상인 명령, 관할권, 재판적, 절차, 위원회 기록 및 확인의 확정, 적정 구제, 판결의 종국 여부

이 편 제659조제3항에 따라 발하는 위원회의 명령에 부정적 영향을 받거나 이에 불복하는 자는 그 명령을 발한 날부터 60일 이내에 그 위반이 발생한 것으로 의심되거나 사업주가 주사무소를 둔 지역 관할 연방항소법원이나 컬럼비아특별구 관할 항소법원에 해당 명령의 변경 또는 취소를 구하는 신청을 제출하여, 해당 법원에서 그 명령에 대한 심사를 구할 수 있다. 그 신청의 사본은 법원 서기가 위원회와 타방 당사자에게 곧바로 전송하여야 하며, 그 후에 위원회는 제28편제2112조에 따라 해당 절차에 대한 기록을 법원에 제출하여야 한다. 이와 같이 제출이 이루어진 뒤, 법원은 그 절차 및 그에 따라 결정한 사안에 대한 관할권을 가지며, 법원이 정당하다고 보는 임시 구제·금지 명령을 내리고, 해당 기록에서 정하는 변론, 증언 및 절차를 거쳐 위원회의 명령을 전부 또는 일부 확정, 변경 또는 취소하며 해당 명령을 확정 또는 변경된 대로 집행하도록 하는 결정을 내리고 등록할 권한을 가진다. 이 항에 따른 절차의 개시는, 법원이 명하지 아니하는 이상, 위원회 명령의 집행정지로서 작용하지 아니한다. 위원회로 제기하지 아니한 이의 사항을 법원에서 심리하여서는 아니 되나, 특별한 사정으로 인하여 그러한 이의 제기의 해태나 태만이

set forth in such record a decree affirming, modifying, or setting aside in whole or in part, the order of the Commission and enforcing the same to the extent that such order is affirmed or modified. The commencement of proceedings under this subsection shall not, unless ordered by the court, operate as a stay of the order of the Commission. No objection that has not been urged before the Commission shall be considered by the court, unless the failure or neglect to urge such objection shall be excused because of extraordinary circumstances. The findings of the Commission with respect to questions of fact, if supported by substantial evidence on the record considered as a whole, shall be conclusive. If any party shall apply to the court for leave to adduce additional evidence and shall show to the satisfaction of the court that such additional evidence is material and that there were reasonable grounds for the failure to adduce such evidence in the hearing before the Commission, the court may order such additional evidence to be taken before the Commission and to be made a part of the record. The Commission may modify its findings as to the facts, or make new findings, by reason of additional evidence so taken and filed, and it shall file such modified or new findings, which findings with respect to questions of fact, if supported by substantial evidence on the record considered as a whole, shall be conclusive, and its recommendations, if any, for the modification or setting aside of its original order. Upon the filing of the record with it, the jurisdiction of the court shall be exclusive and its judgment and decree shall be final, except that the same shall be subject to review by the Supreme Court of the United States, as provided in section 1254 of title 28.

면책되는 때에는 그러하지 아니하다. 사실관계에 대한 위원회의 확인은, 전체 기록의 상당한 증거로 뒷받침된다면, 확정된다. 당사자가 추가 증거를 제시하기 위하여 법원에 중지를 신청하는 때로서 이러한 추가 증거가 중요한 점과 해당 증거를 위원회 청문당시 제출하지 못한 합리적 이유가 있었던 점 등을 법원에 충분히 입증한 때에, 법원은 이러한 추가 증거를 위원회에서 확보하여 기록의 일부로 포함할 것을 명할 수 있다. 위원회는 이러한 방법으로 확보하고 제출한 추가 증거에 근거하여 사실관계에 대한 기존의 확인을 변경하거나 새로운 확인을 도출할 수 있으며, 위원회는 이와 같이 변경하거나 새롭게 도출한 확인으로서, 전체 기록의 상당한 증거로 뒷받침된다면 확정되는 사실관계에 대한 확인을, 원(元)명령의 변경이나 취소에 대한 위원회의 권고 사항과 함께 제출하여야 한다. 법원으로 기록이 제출된 때에, 법원의 관할권은 전속이며 그 판결과 결정은 중국으로 하되, 같은 사건이 제28편제1254조에서 정하는 바와 같이, 미국대법원의 심사 대상이 되는 때는 예외로 한다.

(b) Filing of petition by Secretary; orders subject to review; jurisdiction; venue; procedure; conclusiveness of record and findings of Commission; enforcement of orders; contempt proceedings

The Secretary may also obtain review or enforcement of any final order of the Commission by filing a petition for such relief in the United States court of appeals for the circuit in which the alleged violation occurred or in which the employer has its principal office, and the provisions of subsection (a) shall govern such proceedings to the extent applicable. If no petition for review, as provided in subsection (a), is filed within sixty days after service of the Commission's order, the Commission's findings of fact and order shall be conclusive in connection with any petition for enforcement which is filed by the Secretary after the expiration of such sixty-day period. In any such case, as well as in the case of a noncontested citation or notification by the Secretary which has become a final order of the Commission under subsection (a) or (b) of section 659 of this title, the clerk of the court, unless otherwise ordered by the court, shall forthwith enter a decree enforcing the order and shall transmit a copy of such decree to the Secretary and the employer named in the petition. In any contempt proceeding brought to enforce a decree of a court of appeals entered pursuant to this subsection or subsection (a), the court of appeals may assess the penalties provided in section 666 of this title, in addition to invoking any other available remedies.

(c) Discharge or discrimination against employee for exercise of rights under this chapter; prohibition; procedure for relief

(1) No person shall discharge or in any manner discriminate against any

② 장관의 신청 제출, 심사 대상인 명령, 관할권, 재판적, 절차, 위원회 기록 및 확인의 확정, 명령의 집행, 강제이행 소송

장관 또한 의심되는 위반이 발생하거나 사업주가 주사무소를 둔 지역 관할 연방항소법원에 위원회의 중국명령에 대한 심사 또는 집행을 구하는 신청을 제출하여, 이 중 해당하는 구제를 구할 수 있으며, 이러한 절차에 대하여는 적용 가능한 범위에서 제1항을 준용한다. 심사에 대한 신청이, 제1항에서 정하는 바와 같이, 위원회 명령의 송달일부터 60일 이내에 제출되지 아니하는 때에는, 위원회의 사실관계 확인과 명령은 이러한 60일의 기한이 경과한 뒤에 장관이 제출하는 집행 신청에 대하여 확정된다. 이러한 경우, 그리고 이 편 제659조제1항 또는 제2항에 따라 위원회의 중국명령이 된, 이의가 제기되지 아니한 장관의 위반사실확인서나 고지의 경우, 법원 서기는, 법원이 달리 명령하지 아니하는 이상, 그 명령을 집행하는 결정을 즉시 등록하여야 하며 그 결정의 부분을 장관 및 해당 신청에 성명이 기재된 사업주에게 전송하여야 한다. 이 항 또는 제1항에 따라 등록된 항소법원의 결정을 집행하기 위하여 제기된 강제이행 소송에서, 해당 항소법원은 그 밖에 가능한 구제의 적용에 더하여, 이 편 제666조에서 정하는 벌칙을 부과할 수 있다.

③ 이 법에 따른 권리 행사에 대한 근로자 해임·차별, 금지사항, 구제 절차

1. 누구든 근로자가 신고서를 제출하였거나 이 법에 따라 또는 그와 관련한 절차

employee because such employee has filed any complaint or instituted or caused to be instituted any proceeding under or related to this chapter or has testified or is about to testify in any such proceeding or because of the exercise by such employee on behalf of himself or others of any right afforded by this chapter.

(2) Any employee who believes that he has been discharged or otherwise discriminated against by any person in violation of this subsection may, within thirty days after such violation occurs, file a complaint with the Secretary alleging such discrimination. Upon receipt of such complaint, the Secretary shall cause such investigation to be made as he deems appropriate. If upon such investigation, the Secretary determines that the provisions of this subsection have been violated, he shall bring an action in any appropriate United States district court against such person. In any such action the United States district courts shall have jurisdiction, for cause shown to restrain violations of paragraph (1) of this subsection and order all appropriate relief including rehiring or reinstatement of the employee to his former position with back pay.

(3) Within 90 days of the receipt of a complaint filed under this subsection the Secretary shall notify the complainant of his determination under paragraph (2) of this subsection.

(Pub. L. 91-596, §11, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1602 ; Pub. L. 98-620, title IV, § 402(32), Nov. 8, 1984, 98 Stat. 3360 .)

§661. Occupational Safety and Health Review Commission

(a) Establishment; membership; appointment; Chairman
The Occupational Safety and Health Review Commission is hereby

를 개시하거나 개시의 원인을 제공하였거나 그러한 절차에서 증언하였거나 증언할 예정이라는 이유로, 또는 근로자가 이 법에서 부여하는 권리를 본인 또는 타인을 위하여 행사함을 이유로 해당 근로자를 해임하거나 어떠한 방법으로든 차별하여서는 아니 된다.

2. 누구든 이 항을 위반하여 자신을 해임하였거나 그 밖의 방법으로 차별하였다고 생각하는 근로자는, 그러한 위반이 발생한 날부터 30일 이내에, 그러한 차별 의혹을 제기하는 신고서를 장관에게 제출할 수 있다. 이러한 신고서가 접수된 때, 장관은 적합하다고 보는 조사가 이루어지도록 하여야 한다. 그러한 조사 이후 장관이 이 항의 조항에 대한 위반이 있었던 것으로 판단하는 때에, 장관은 해당하는 자를 상대로 관할 미국지방법원에 소송을 제기하여야 한다. 이러한 소송에서 미국지방법원은, 타당한 사유가 있는 때에는 이 항의 제1호에 대한 위반을 제지할 관할권을 가지며 해당 근로자를 임금의 소급 지급과 함께 그의 전(前)직위로 재임용 또는 복직 등의 모든 적절한 구제를 명할 수 있다.

3. 이 항에 따라 제출된 신고서의 접수일부 90일 이내에 장관은 이 항 제2호에 따른 장관의 결정을 신고인에게 알려야 한다.

(공법 제91-596호 제11조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1602호, 공법 제98-620호 제4편 제402조제32호 1984.11.8. 법령집번호 제98-3360호.)

제661조 산업안전보건심사위원회

① 설치, 구성, 임명, 위원장

산업안전보건심사위원회를 이로써 설치한다. 위원회는 대통령이, 상원의 권고와 동

established. The Commission shall be composed of three members who shall be appointed by the President, by and with the advice and consent of the Senate, from among persons who by reason of training, education, or experience are qualified to carry out the functions of the Commission under this chapter. The President shall designate one of the members of the Commission to serve as Chairman.

(b) Terms of office; removal by President

The terms of members of the Commission shall be six years except that

- (1) the members of the Commission first taking office shall serve, as designated by the President at the time of appointment, one for a term of two years, one for a term of four years, and one for a term of six years, and
- (2) a vacancy caused by the death, resignation, or removal of a member prior to the expiration of the term for which he was appointed shall be filled only for the remainder of such unexpired term.

A member of the Commission may be removed by the President for inefficiency, neglect of duty, or malfeasance in office.

(c) Omitted

(d) Principal office; hearings or other proceedings at other places

The principal office of the Commission shall be in the District of Columbia. Whenever the Commission deems that the convenience of the public or of the parties may be promoted, or delay or expense may be minimized, it may hold hearings or conduct other proceedings at any other place.

(e) Functions and duties of Chairman; appointment and compensation of administrative law judges and other employees

의에 따라, 훈련 이력, 학력 또는 경력에 근거하여 이 법에 따른 위원회의 직무를 수행할 자격을 갖춘 자들 중에서 임명하는 3인의 위원으로 구성하여야 한다. 대통령은 위원회의 위원 1인을 위원장으로 지명하여야 한다.

② 임기, 대통령에 의한 해임

위원회 위원의 임기는 다음 각 호에 해당하는 때를 제외하고 6년으로 한다.

1. 위원회의 초대 위원의 임기는, 임명 당시에 대통령이 정하는 바에 따라, 1인은 2년, 다른 1인은 4년, 나머지 1인은 6년으로 할 것
2. 위원이 임명된 임기의 종료에 앞서 사망, 사임, 또는 해임 등으로 발생하는 결원은 그 잔여 임기에 대하여만 충원할 것

위원회 위원은 임기 중의 무능력, 직무 태만, 또는 위법 행위를 이유로 대통령이 해임할 수 있다.

③ 삭제

④ 주사무소, 심리·기타 절차의 외부 시행

위원회의 주사무소는 컬럼비아 특별구에 둔다. 위원회가 볼 때 공공 또는 당사자의 편의를 도모할 수 있거나 지연·경비 등을 최소화할 수 있는 때에는, 그 밖의 장소에서 심리를 진행하거나 기타 절차를 수행할 수 있다.

⑤ 위원장의 직무, 행정법판사 및 그 외 직원의 임명 및 보수

The Chairman shall be responsible on behalf of the Commission for the administrative operations of the Commission and shall appoint such administrative law judges and other employees as he deems necessary to assist in the performance of the Commission's functions and to fix their compensation in accordance with the provisions of chapter 51 and subchapter III of chapter 53 of title 5 relating to classification and General Schedule pay rates: Provided, That assignment, removal and compensation of administrative law judges shall be in accordance with sections 3105, 3344, 5372, and 7521 of title 5.

(f) Quorum; official action

For the purpose of carrying out its functions under this chapter, two members of the Commission shall constitute a quorum and official action can be taken only on the affirmative vote of at least two members.

(g) Hearings and records open to public; promulgation of rules; applicability of Federal Rules of Civil Procedure

Every official act of the Commission shall be entered of record, and its hearings and records shall be open to the public. The Commission is authorized to make such rules as are necessary for the orderly transaction of its proceedings. Unless the Commission has adopted a different rule, its proceedings shall be in accordance with the Federal Rules of Civil Procedure.

(h) Depositions and production of documentary evidence; fees

The Commission may order testimony to be taken by deposition in any proceeding pending before it at any state of such proceeding. Any person may be compelled to appear and depose, and to produce books, papers, or documents, in the same manner as witnesses may be compelled to appear and testify and

위원장은 위원회를 대신하여 위원회의 행정 운영을 책임지며, 위원장이 필요하다고 보는 행정법관사 및 그 밖의 직원을 임명하여 위원회의 직무 수행을 지원하도록 하고 이들에 대한 보수를 직위분류 및 일반직 지급표 금액에 대한 제5편제51장 및 제53장 제3절의 조항에 따라 정하여야 한다. 다만, 행정법관사의 임면과 보수에 대하여는 제5편제3105조, 제3344조, 제5372조 및 제7521조를 따른다.

⑥ 정족수, 공식 조치

이 법에 따른 직무 수행의 목적상, 정족수는 위원회 위원 2인으로 하며 공식 조치는 최소 2인의 위원이 찬성하는 의결에 따라 서만 내릴 수 있다.

⑦ 심리와 기록의 일반 공개, 규칙 공포, 「연방민사소송규칙」의 적용

위원회의 모든 공식 행위는 기록으로 등록하여야 하며, 위원회 심리와 기록은 일반에 공개하여야 한다. 위원회는 질서 있는 위원회 절차의 처리에 필요한 규칙을 제정할 권한이 있다. 위원회가 별도의 규칙을 채택하지 아니하는 이상, 위원회 절차는 「연방민사소송규칙」을 따라야 한다.

⑧ 증언녹취 및 증거 문서 제출, 금액

위원회는 위원회에서 진행 중인 절차에서 증언녹취의 방법으로 해당 절차 어느 단계에서든 증언을 수집하도록 명할 수 있다. 누구든, 증인이 위원회에 출석하여 증언하고 증거 문서를 제출하여야 하는 것과 동일한 방법으로, 출석하여 진술하여야 하며, 장부·문서·서류를 제출하여야 한다. 이 항에 따라 증언녹취를 위한 진술을 하는 증

produce like documentary evidence before the Commission. Witnesses whose depositions are taken under this subsection, and the persons taking such depositions, shall be entitled to the same fees as are paid for like services in the courts of the United States.

(i) Investigatory powers

For the purpose of any proceeding before the Commission, the provisions of section 161 of this title are hereby made applicable to the jurisdiction and powers of the Commission.

(j) Administrative law judges; determinations; report as final order of Commission

A^{††} administrative law judge appointed by the Commission shall hear, and make a determination upon, any proceeding instituted before the Commission and any motion in connection therewith, assigned to such administrative law judge by the Chairman of the Commission, and shall make a report of any such determination which constitutes his final disposition of the proceedings. The report of the administrative law judge shall become the final order of the Commission within thirty days after such report by the administrative law judge, unless within such period any Commission member has directed that such report shall be reviewed by the Commission.

(k) Appointment and compensation of administrative law judges

Except as otherwise provided in this chapter, the administrative law judges shall be subject to the laws governing employees in the classified civil service, except that appointments shall be made without regard to section 5108 of title 5. Each administrative law judge shall receive compensation at a rate not less

인, 그리고 그러한 증언녹취를 수집하는 자는 미국 법원에서의 동종 사무에 대하여 지급하는 것과 같은 금액을 받을 권리가 있다.

⑨ 조사권

위원회에서 진행하는 절차의 목적상, 이 편제161조의 조항을 이로써 위원회의 관할권 및 권한에 대하여도 적용한다.

⑩ 행정법판사, 결정, 위원회의 중국명령인 보고서

위원회가 임명하는 행정법판사는 위원회에서 개시된 절차를 비롯하여 그와 관련이 있는 신청 중, 해당 행정법판사가 위원회의 위원장으로부터 배정받은 절차 및 신청에 대하여 심리하고 결정을 내려야 하며, 그 절차에 대한 그의 최종 처분을 구성하는 해당 결정에 대한 보고서를 작성하여야 한다. 행정법판사의 보고서는 행정법판사의 보고일로부터 30일 이내에, 위원회 위원이 해당 보고서를 위원회가 심사하도록 지시하지 아니하는 이상, 위원회의 중국명령이 된다.

⑪ 행정법판사의 임명 및 보수

이 법에서 달리 정하는 때를 제외하고, 행정법판사는 분류별 공무원 직위에 있는 직원에 적용하는 법령의 적용을 받으며, 다만 임명은 제5편제5108조와 상관없이 하여야 한다. 각 행정법판사는 제5편제5332조에 따라 GS-16에 대하여 규정된 금액 이상의 보수를 받아야 한다.

^{††} (역자주) 이 부분에 대하여 원문은 각주에서 다음과 같이 밝히고 있다.

원래부터 이와 같았음. 아마도 "An"이어야 할 것으로 보임.(So in original. Probably should be "An".)

than that prescribed for GS-16 under section 5332 of title 5.

(Pub. L. 91-596, §12, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1603 ; Pub. L. 95-251, §2(a)(7), Mar. 27, 1978, 92 Stat. 183 .)

§662. Injunction proceedings

(a) Petition by Secretary to restrain imminent dangers; scope of order

The United States district courts shall have jurisdiction, upon petition of the Secretary, to restrain any conditions or practices in any place of employment which are such that a danger exists which could reasonably be expected to cause death or serious physical harm immediately or before the imminence of such danger can be eliminated through the enforcement procedures otherwise provided by this chapter. Any order issued under this section may require such steps to be taken as may be necessary to avoid, correct, or remove such imminent danger and prohibit the employment or presence of any individual in locations or under conditions where such imminent danger exists, except individuals whose presence is necessary to avoid, correct, or remove such imminent danger or to maintain the capacity of a continuous process operation to resume normal operations without a complete cessation of operations, or where a cessation of operations is necessary, to permit such to be accomplished in a safe and orderly manner.

(b) Appropriate injunctive relief or temporary restraining order pending outcome of enforcement proceeding; applicability of Rule 65 of Federal Rules of Civil Procedure

Upon the filing of any such petition the district court shall have jurisdiction to grant such injunctive relief or temporary restraining order pending the outcome of an enforcement proceeding pursuant to this chapter. The proceeding shall be as

(공법 제91-596호 제12조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1603호, 공법 제95-251호 제2조제1항 제7호 1978.3.27. 법령집번호 제92-183호.)

제662조 금지명령 절차

① 급박한 위험의 제지를 위한 장관의 신청, 명령의 범위

미국지방법원은, 장관의 신청에 따라, 사망 또는 중대한 신체상 피해를 초래할 것이라 합리적으로 예상되는 위험이 존재하는 고용장소의 조건이나 사례를 즉시 또는 그러한 위험의 급박성을 이 법에서 달리 정하는 집행 절차를 통하여 제거할 수 있기 전에 제지할 관할권을 가진다. 이 조에 따라 발하는 명령은 그러한 급박한 위험의 예방·시정·제거에 필요한 조치를 요구할 수 있고 그러한 급박한 위험이 존재하는 장소나 조건에 개인을 고용하거나 두는 것을 금지할 수 있으나, 다만 그러한 급박한 위험을 예방·시정·제거하거나, 운영의 완전한 중단 없이 정상 운영을 재개하기 위한 연속공정 운영 능력을 유지하거나, 또는 운영 중단이 필요한 때에는 이를 안전하고 질서 있게 달성할 수 있도록 하는 등에 필수인 인력은 예외로 한다.

② 집행 절차에 대한 결과가 나오기 전의 적정 금지명령 또는 임시금지명령, 「연방민사소송규칙」 제65조의 적용

이러한 신청이 제출된 때에 지방법원은 이 법에 따른 집행 절차에 대한 결과가 나오기 전에 금지명령 또는 임시금지명령을 내릴 권한을 가진다. 그 절차는 「연방민사소송규칙」 제65조에서 정하는 바에 따르도록 하되, 다만 고지 없이 발하는 임시금지명령의

provided by Rule 65 of the Federal Rules, Civil Procedure, except that no temporary restraining order issued without notice shall be effective for a period longer than five days.

(c) Notification of affected employees and employers by inspector of danger and of recommendation to Secretary to seek relief

Whenever and as soon as an inspector concludes that conditions or practices described in subsection (a) exist in any place of employment, he shall inform the affected employees and employers of the danger and that he is recommending to the Secretary that relief be sought.

(d) Failure of Secretary to seek relief; writ of mandamus

If the Secretary arbitrarily or capriciously fails to seek relief under this section, any employee who may be injured by reason of such failure, or the representative of such employees, might bring an action against the Secretary in the United States district court for the district in which the imminent danger is alleged to exist or the employer has its principal office, or for the District of Columbia, for a writ of mandamus to compel the Secretary to seek such an order and for such further relief as may be appropriate.

(Pub. L. 91-596, §13, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1605 .)

§663. Representation in civil litigation

Except as provided in section 518(a) of title 28 relating to litigation before the Supreme Court, the Solicitor of Labor may appear for and represent the Secretary in any civil litigation brought under this chapter but all such litigations shall be subject to the direction and control of the Attorney General.

(Pub. L. 91-596, §14, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1606 .)

§664. Disclosure of trade secrets; protective orders

효력은 5일을 초과하여서는 아니 된다.

③ 위험 및 금지명령의 청구에 대한 장관 권고 등에 대한 조사관의 근로자·사업주 알림

조사관이 고용장소에 제1항에서 말하는 조건 또는 사례가 존재하는 것으로 결론을 내리는 때에는 그 즉시 조사관이 그 위험을 비롯하여 금지명령의 청구를 장관에게 권고한다는 사실을 영향을 받는 근로자와 사업주에게 알려야 한다.

④ 장관의 금지명령 청구 부작위, 직무집행영장

장관이 임의로 또는 자의로 이 조에 따른 금지명령을 청구하지 아니하는 때에, 이러한 부작위로 인하여 피해를 볼 수 있는 근로자 또는 그러한 근로자의 대표는, 장관으로 하여금 해당 명령을 구하도록 강제하는 직무집행영장을 비롯하여 그 밖의 적정 구제를 구하는 소송을 장관을 상대로 하여, 급박한 위험이 있는 것으로 의심되는 지역 또는 사업주가 주사무소를 둔 지역, 또는 컬럼비아 특별구 등을 관할하는 미국지방법원에 제기할 수 있다.

(공법 제91-596호 제13조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1605호.)

제663조 민사소송의 대리

대법원에서의 소송에 대한 제28편 제518조제1항에서 정하는 경우를 제외하고, 노동부 법무관은 이 법에 따라 제기된 민사소송에서 장관을 변호하고 대리할 수 있으나 그러한 모든 소송은 법무부 장관의 지시와 통제를 받아야 한다.

(공법 제91-596조 제14조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1606호.)

제664조 영업비밀의 공개, 보호명령

All information reported to or otherwise obtained by the Secretary or his representative in connection with any inspection or proceeding under this chapter which contains or which might reveal a trade secret referred to in section 1905 of title 18 shall be considered confidential for the purpose of that section, except that such information may be disclosed to other officers or employees concerned with carrying out this chapter or when relevant in any proceeding under this chapter. In any such proceeding the Secretary, the Commission, or the court shall issue such orders as may be appropriate to protect the confidentiality of trade secrets.

(Pub. L. 91-596, §15, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1606 .)

§665. Variations, tolerances, and exemptions from required provisions; procedure; duration

The Secretary, on the record, after notice and opportunity for a hearing may provide such reasonable limitations and may make such rules and regulations allowing reasonable variations, tolerances, and exemptions to and from any or all provisions of this chapter as he may find necessary and proper to avoid serious impairment of the national defense. Such action shall not be in effect for more than six months without notification to affected employees and an opportunity being afforded for a hearing.

(Pub. L. 91-596, §16, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1606 .)

§666. Civil and criminal penalties

(a) Willful or repeated violation

Any employer who willfully or repeatedly violates the requirements of section 654 of this title, any standard, rule, or order promulgated pursuant to section 655 of this title, or regulations prescribed pursuant to this chapter may be assessed a civil penalty of not more than \$70,000 for each violation, but not less than \$5,000 for each willful violation.

이 법에 따른 점검이나 절차와 관련하여 장관 또는 장관 대리인이 보고나 그 밖의 방법으로 확보한 정보로서 제18편제1905조에서 말하는 영업비밀을 포함하거나 유출할 가능성이 있는 정보는 모두 이 조의 목적상 비공개로 보아야 하되, 다만 그러한 정보는 이 법의 이행을 담당하는 다른 임직원에게 공개하거나 이 법에 따른 절차와 관련이 있는 경우 공개할 수 있다. 그러한 절차에서 장관, 위원회, 또는 법원은 영업비밀의 비공개성을 보호하는데 적절한 명령을 발하여야 한다.

(공법 제91-596호 제15조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1606호.)

제665조 의무 조항의 변형·용인·면제, 절차, 기간

장관은, 공식적으로, 고지와 청문의 기회를 거친 뒤 국방에 대한 심각한 손상을 피하는데 필요하거나 적절하다고 판단하는 합리적 제한을 규정할 수 있으며 이 법의 조항 일부 또는 전부에 대한 합리적 변형, 용인(容認) 및 면제를 허용하는 규칙과 규정을 제정할 수 있다. 그러한 조치는 영향을 받는 근로자에 대한 고지와 청문 기회의 제공 없이 6개월을 초과하여 시행하여서는 아니 된다.

(공법 제91-596호 제16조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1606호)

제666조 민형사상 제재

① 고의 또는 반복 위반

이 편 제654조, 이 편 제655조에 따라 공포된 표준·규칙·명령, 또는 이 법에 따라 정하는 규정 등의 요건을 고의로 또는 반복하여 위반하는 사업주에게는 각 위반에 대하여 70,000 달러 이하, 다만 고의 위반에 대하여는 5,000 달러 이상의, 민사제재금을 부과할 수 있다.

(b) Citation for serious violation

Any employer who has received a citation for a serious violation of the requirements of section 654 of this title, of any standard, rule, or order promulgated pursuant to section 655 of this title, or of any regulations prescribed pursuant to this chapter, shall be assessed a civil penalty of up to \$7,000 for each such violation.

(c) Citation for violation determined not serious

Any employer who has received a citation for a violation of the requirements of section 654 of this title, of any standard, rule, or order promulgated pursuant to section 655 of this title, or of regulations prescribed pursuant to this chapter, and such violation is specifically determined not to be of a serious nature, may be assessed a civil penalty of up to \$7,000 for each such violation.

(d) Failure to correct violation

Any employer who fails to correct a violation for which a citation has been issued under section 658(a) of this title within the period permitted for its correction (which period shall not begin to run until the date of the final order of the Commission in the case of any review proceeding under section 659 of this title initiated by the employer in good faith and not solely for delay or avoidance of penalties), may be assessed a civil penalty of not more than \$7,000 for each day during which such failure or violation continues.

(e) Willful violation causing death to employee

Any employer who willfully violates any standard, rule, or order promulgated pursuant to section 655 of this title, or of any regulations prescribed pursuant to this chapter, and that violation caused death to any employee, shall, upon conviction, be punished by a fine of not

② 중대 위반에 대한 위반사실확인서

이 편 제654조, 이 편 제655조에 따라 공포된 표준·규칙·명령, 또는 이 법에 따라 정하는 규정 등 요건의 중대한 위반에 대하여 위반사실확인서를 받은 사업주에게는 각 위반에 대하여 최대 7,000 달러의 민사제재금을 부과한다.

③ 중대하지 아니한 위반에 대한 위반사실확인서

이 편 제654조, 이 편 제655조에 따라 공포된 표준·규칙·명령, 또는 이 법에 따라 정하는 규정 등 요건의 위반으로서, 그 성질상 중대하지 아니한 것으로 명시하여 결정을 받은 위반에 대하여 위반사실확인서를 받은 사업주에게는 각 위반에 대하여 최대 7,000 달러의 민사제재금을 부과할 수 있다.

④ 위반 시정의 해태

이 편 제658조제1항에 따라 위반사실확인서가 발급된 대상인 위반의 시정을 위하여 허락된 기간 이내에(해당 기간은 사업주가 벌칙의 유예나 회피만을 목적으로 하지 아니하여 선의로 개시하는 이 편 제659조의 심사 절차에 해당하는 사건에서 위원회가 종국명령을 내리는 날까지는 기산하지 아니한다) 해당 위반의 시정을 해태하는 사업주에게는 그러한 해태 또는 위반이 계속되는 기간에 대하여 일 7,000 달러 이하에 해당하는 민사제재금을 부과할 수 있다.

⑤ 고의 위반으로 인한 근로자의 사망

이 편 제655조에 따라 공포된 기준·규칙·명령, 또는 이 법에 따라 정하는 규정을 고의로 위반하고, 그 위반으로 인하여 근로자의 사망을 초래한 사업주는, 유죄 확정 시, 10,000 달러 이하의 벌금 또는 6개월 이하의 징역에 처하거나, 벌금과 징역을 병과하되, 다만 해당 사업주의 최초 유죄 확정 후

more than \$10,000 or by imprisonment for not more than six months, or by both; except that if the conviction is for a violation committed after a first conviction of such person, punishment shall be by a fine of not more than \$20,000 or by imprisonment for not more than one year, or by both.

(f) Giving advance notice of inspection
Any person who gives advance notice of any inspection to be conducted under this chapter, without authority from the Secretary or his designees, shall, upon conviction, be punished by a fine of not more than \$1,000 or by imprisonment for not more than six months, or by both.

(g) False statements, representations or certification

Whoever knowingly makes any false statement, representation, or certification in any application, record, report, plan, or other document filed or required to be maintained pursuant to this chapter shall, upon conviction, be punished by a fine of not more than \$10,000, or by imprisonment for not more than six months, or by both.

(h) Omitted

(i) Violation of posting requirements
Any employer who violates any of the posting requirements, as prescribed under the provisions of this chapter, shall be assessed a civil penalty of up to \$7,000 for each violation.

(j) Authority of Commission to assess civil penalties

The Commission shall have authority to assess all civil penalties provided in this section, giving due consideration to the appropriateness of the penalty with respect to the size of the business of the employer being charged, the gravity of the violation, the good faith of the employer, and the history of previous violations.

(k) Determination of serious violation
For purposes of this section, a serious

에 저지른 위반에 대한 유죄 확정인 경우의 처벌은 20,000 달러 이하의 벌금 또는 1년 이하의 징역에 처하거나, 벌금과 징역을 병과하는 것으로 한다.

⑥ 점검에 대한 사전 고지 제공
장관 또는 장관이 지정하는 자의 허가 없이, 이 법에 따라 실시할 예정인 점검에 대하여 사전 고지를 제공하는 자는, 유죄 확정 시, 1,000 달러 이하의 벌금 또는 6개월 이하의 징역에 처하거나, 벌금과 징역을 병과한다.

⑦ 허위 설명, 진술 또는 확인

누구든 이 법에 따라 제출하거나 관리 의무를 지는 신청서, 기록, 보고서, 계획 또는 그 밖의 문서에 고의로 허위 설명, 진술 또는 확인을 하는 자는, 유죄 확정 시, 10,000 달러 이하의 벌금 또는 6개월 이하의 징역에 처하거나, 벌금과 징역을 병과한다.

⑧ 삭제

⑨ 게시 의무 위반

이 법에서 정하는 게시 의무를 위반하는 사업주에게는 각 위반에 대하여 최대 7,000 달러의 민사제재금을 부과한다.

⑩ 위원회의 민사제재금 부과 권한

위원회는 처벌 대상 사업주의 사업 규모에 비추어 볼 때 벌칙의 적정성, 위반의 정도, 사업주의 선의 및 과거 위반 이력 등을 충분히 고려하여, 이 조에서 정하는 모든 민사제재금을 부과할 권한을 가진다.

⑪ 중대 위반의 결정

이 조의 목적상, 고용장소에 존재하는 조건

violation shall be deemed to exist in a place of employment if there is a substantial probability that death or serious physical harm could result from a condition which exists, or from one or more practices, means, methods, operations, or processes which have been adopted or are in use, in such place of employment unless the employer did not, and could not with the exercise of reasonable diligence, know of the presence of the violation.

(1) Procedure for payment of civil penalties

Civil penalties owed under this chapter shall be paid to the Secretary for deposit into the Treasury of the United States and shall accrue to the United States and may be recovered in a civil action in the name of the United States brought in the United States district court for the district where the violation is alleged to have occurred or where the employer has its principal office.

(Pub. L. 91-596, §17, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1606 , 1607; Pub. L. 101-508, title III, §3101, Nov. 5, 1990, 104 Stat. 1388-29 .)

§667. State jurisdiction and plans

(a) Assertion of State standards in absence of applicable Federal standards Nothing in this chapter shall prevent any State agency or court from asserting jurisdiction under State law over any occupational safety or health issue with respect to which no standard is in effect under section 655 of this title.

(b) Submission of State plan for development and enforcement of State standards to preempt applicable Federal standards

Any State which, at any time, desires to assume responsibility for development and enforcement therein of occupational safety and health standards relating to any occupational safety or health issue with respect to which a Federal standard

또는 고용장소에서 도입하였거나 사용 중인 사례, 수단, 방안, 운영이나 절차 등으로 인하여 사망 또는 중대한 신체상 피해를 초래할 수 있는 상당한 개연성이 있는 때에는 사업주가 합리적 주의를 다하였음에도 위반의 존재를 몰랐거나 알 수 없었던 때가 아닌 이상 해당 고용장소에 중대한 위반이 존재하는 것으로 본다.

⑫ 민사제재금 납부 절차

이 법에 따라 납부하여야 하는 민사제재금은 장관에게 납부하여 미국의 국고로 납입하도록 하여야 하고 미국 귀속으로 누적하여야 하며 위반이 발생하였던 것으로 의심되는 지역 또는 사업주가 주사무소를 둔 지역의 미국지방법원에 미국의 이름으로 제기된 민사소송을 통하여 회수할 수 있다.

(공법 제91-596호 제17조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1606호, 1607호, 공법 제101-508호 제3편제3101조 1990.11.5. 법령집번호 제104-1388-29호.)

제667조 주 관할권 및 계획

① 적용 가능한 연방 기준 부재 시 주 기준 행사

이 법은 주정부기관이나 법원이 이 편 제 655조에 따라 시행 중인 기준이 없는 산업 안전 또는 보건 사항과 관련하여 주법에 따른 관할권을 행사하는 것을 막지 아니한다.

② 적용 가능한 연방 기준에 우선하는 주 기준 수립 및 시행을 위한 주 계획의 제출

이 편 제655조에 따라 연방 기준이 공표된 산업 안전 또는 보건 사항에 대한 산업 안전 및 보건 기준을 주에 수립하여 시행할 책임을 맡고자 하는 주는, 언제든지, 그러한 기준의 수립과 시행을 위한 주 계획을 제출하여야 한다.

has been promulgated under section 655 of this title shall submit a State plan for the development of such standards and their enforcement.

(c) Conditions for approval of plan

The Secretary shall approve the plan submitted by a State under subsection (b), or any modification thereof, if such plan in his judgment—

- (1) designates a State agency or agencies as the agency or agencies responsible for administering the plan throughout the State,
- (2) provides for the development and enforcement of safety and health standards relating to one or more safety or health issues, which standards (and the enforcement of which standards) are or will be at least as effective in providing safe and healthful employment and places of employment as the standards promulgated under section 655 of this title which relate to the same issues, and which standards, when applicable to products which are distributed or used in interstate commerce, are required by compelling local conditions and do not unduly burden interstate commerce,
- (3) provides for a right of entry and inspection of all workplaces subject to this chapter which is at least as effective as that provided in section 657 of this title, and includes a prohibition on advance notice of inspections,
- (4) contains satisfactory assurances that such agency or agencies have or will have the legal authority and qualified personnel necessary for the enforcement of such standards,
- (5) gives satisfactory assurances that such State will devote adequate funds to the administration and enforcement of such standards,
- (6) contains satisfactory assurances that

③ 계획 승인의 조건

장관은 제2항에 따라 주에서 제출한 계획 또는 그에 대한 변경이 다음 각 호에 모두 해당하는 것으로 판단하는 때에는 이를 승인하여야 한다.

1. 해당 계획이 1개 이상의 주정부기관을 주 전역에 걸쳐 계획의 운영을 책임질 기관으로 지정함
2. 해당 계획이 하나 이상의 안전 또는 보건 사항에 대한 안전 및 보건 기준의 수립과 시행을 정하며, 그러한 기준이 같은 사항에 대하여 최소한 이 편 제655조에 따라 공표된 기준만큼 효과적으로 안전하고 건강한 고용과 고용장소를 제공하고 있거나 그러할 예정이고, 또한 그러한 기준이, 주간통상에 유통하거나 사용하는 상품에 적용되는 경우에, 강제성 있는 지역별 조건에 따라 요구되며 주간통상에 과도한 부담을 지우지 아니함
3. 해당 계획이 이 법의 적용을 받는 모든 작업장에 대한 출입권 및 점검을 최소한 이 편 제657조에서 정하는 만큼 효과적으로 정하고 있으며, 점검의 사전 고지 금지를 포함함
4. 해당 계획이 책임 기관에서 기준의 시행을 위하여 필요한 법적 권한과 적합한 인력을 가지고 있거나 그러할 예정임에 대한 충분한 보장을 포함함
5. 해당 계획이 주에서 기준의 운영과 시행에 적정한 기금을 투입할 예정에 대한 충분한 보장을 제공함
6. 해당 계획이 주와 그 하위행정구역의 공

such State will, to the extent permitted by its law, establish and maintain an effective and comprehensive occupational safety and health program applicable to all employees of public agencies of the State and its political subdivisions, which program is as effective as the standards contained in an approved plan,

(7) requires employers in the State to make reports to the Secretary in the same manner and to the same extent as if the plan were not in effect, and

(8) provides that the State agency will make such reports to the Secretary in such form and containing such information, as the Secretary shall from time to time require.

(d) Rejection of plan; notice and opportunity for hearing

If the Secretary rejects a plan submitted under subsection (b), he shall afford the State submitting the plan due notice and opportunity for a hearing before so doing.

(e) Discretion of Secretary to exercise authority over comparable standards subsequent to approval of State plan; duration; retention of jurisdiction by Secretary upon determination of enforcement of plan by State

After the Secretary approves a State plan submitted under subsection (b), he may, but shall not be required to, exercise his authority under sections 657, 658, 659, 662, and 666 of this title with respect to comparable standards promulgated under section 655 of this title, for the period specified in the next sentence. The Secretary may exercise the authority referred to above until he determines, on the basis of actual operations under the State plan, that the criteria set forth in subsection (c) are being applied, but he shall not make such determination for at least

공기관 소속 근로자 모두에 대하여 적용하는 효과적이고 포괄적인 산업 안전 및 보건 프로그램으로서, 승인된 계획에 포함된 기준만큼 효과적인 프로그램을, 주법이 허용하는 범위 내에서, 그 주에 신설하여 운영할 예정에 대한 충분한 보장을 포함함

7. 해당 계획이 이를 시행하지 아니할 때와 동일한 방법과 정도로 장관에게 보고할 것을 그 주의 사업주를 상대로 요구함

8. 해당 계획이 장관이 때때로 요구하는 정보를 주정부기관에서 장관의 서식에 따라 장관에게 보고할 예정임을 정함

④ 계획의 거부, 고지와 청문

장관이 제2항에 따라 제출된 계획을 거부하는 때에는 그에 앞서, 해당 계획을 제출한 주에 적법한 고지와 청문 기회를 제공하여야 한다.

⑤ 주 계획 승인 이후 비슷한 기준에 대하여 권한을 행사할 장관의 재량, 기간, 주 계획의 시행 결정 시 장관의 관할권 유지

장관은 제2항에 따라 제출된 주 계획을 승인한 뒤, 그와 비슷한 수준으로 이 편 제 655조에 따라 공표하는 기준과 관련하여 이 편 제657조, 제658조, 제659조, 제662조 및 제666조에 따른 장관의 권한을, 다음 문장에서 정하는 기간에, 행사할 수 있으나, 반드시 그리하여야 할 의무를 지지는 아니한다. 장관은, 주 계획에 따른 실제 운영에 기초하여 볼 때 제3항에서 정한 요건이 적용되고 있는 것으로 결정하는 때까지, 전술한 권한을 행사할 수 있으나, 제3항에 따른 계획의 승인으로부터 최소 3년 동안 이러한 결정을 내려서는 아니 된다. 앞의 문장에서 말하는 결정을 내린 때, 이 편 제 654조제1항제2호·제657조(이 조 제6항의

three years after the plan's approval under subsection (c). Upon making the determination referred to in the preceding sentence, the provisions of sections 654(a)(2), 657 (except for the purpose of carrying out subsection (f) of this section), 658, 659, 662, and 666 of this title, and standards promulgated under section 655 of this title, shall not apply with respect to any occupational safety or health issues covered under the plan, but the Secretary may retain jurisdiction under the above provisions in any proceeding commenced under section 658 or 659 of this title before the date of determination.

(f) Continuing evaluation by Secretary of State enforcement of approved plan; withdrawal of approval of plan by Secretary; grounds; procedure; conditions for retention of jurisdiction by State

The Secretary shall, on the basis of reports submitted by the State agency and his own inspections make a continuing evaluation of the manner in which each State having a plan approved under this section is carrying out such plan. Whenever the Secretary finds, after affording due notice and opportunity for a hearing, that in the administration of the State plan there is a failure to comply substantially with any provision of the State plan (or any assurance contained therein), he shall notify the State agency of his withdrawal of approval of such plan and upon receipt of such notice such plan shall cease to be in effect, but the State may retain jurisdiction in any case commenced before the withdrawal of the plan in order to enforce standards under the plan whenever the issues involved do not relate to the reasons for the withdrawal of the plan.

(g) Judicial review of Secretary's withdrawal of approval or rejection of

시행 목적에 해당하는 경우는 제외한다)· 제658조·제659조·제662조·제666조의 조항을 비롯하여 이 편 제655조에 따라 공포된 기준은 해당 계획에 포함된 산업 안전 또는 보건 사항에 대하여 적용하여서는 아니 되나, 결정일 전에 이 편 제658조 또는 제659조에 따라 개시된 절차에서 장관은 앞의 조항에 따른 관할권을 유지할 수 있다.

⑥ 주의 승인 계획 시행에 대한 장관의 지속적 평가, 장관의 계획 승인 철회, 근거, 절차, 주 관할권 유지 조건

장관은, 주정부기관에서 제출한 보고서와 장관의 점검 등에 기초하여, 이 조에 따라 주 계획을 승인받은 각 주에서 해당 계획을 이행하는 방법을 지속적으로 평가하여야 한다. 장관이 적법한 고지와 청문의 기회를 거쳐, 주 계획의 운영 과정에서 주 계획의 규정(또는 그에 포함된 보장 사항)을 상당 부분 준수하지 아니한 사실을 확인한 때에, 장관은 해당 계획에 대한 승인의 철회를 주정부기관으로 통보하여야 하며 통보를 받은 때에 그 계획은 효력을 상실하나, 해당 계획에 따른 기준의 시행을 위하여 계획의 철회 전에 개시된 사건에 관계된 사항이 계획의 철회 이유에 해당하지 아니하는 때에는 주가 해당 사건에서의 관할권을 유지할 수 있다.

⑦ 장관의 계획 승인 철회 또는 거부에 대한 사법심사, 관할권, 재판적, 절차, 적정

plan; jurisdiction; venue; procedure; appropriate relief; finality of judgment
The State may obtain a review of a decision of the Secretary withdrawing approval of or rejecting its plan by the United States court of appeals for the circuit in which the State is located by filing in such court within thirty days following receipt of notice of such decision a petition to modify or set aside in whole or in part the action of the Secretary. A copy of such petition shall forthwith be served upon the Secretary, and thereupon the Secretary shall certify and file in the court the record upon which the decision complained of was issued as provided in section 2112 of title 28. Unless the court finds that the Secretary's decision in rejecting a proposed State plan or withdrawing his approval of such a plan is not supported by substantial evidence the court shall affirm the Secretary's decision. The judgment of the court shall be subject to review by the Supreme Court of the United States upon certiorari or certification as provided in section 1254 of title 28.

(h) Temporary enforcement of State standards

The Secretary may enter into an agreement with a State under which the State will be permitted to continue to enforce one or more occupational health and safety standards in effect in such State until final action is taken by the Secretary with respect to a plan submitted by a State under subsection (b) of this section, or two years from December 29, 1970, whichever is earlier.

(Pub. L. 91-596, §18, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1608 .)

§668. Programs of Federal agencies

(a) Establishment, development, and maintenance by head of each Federal agency

구제, 판결의 중국 여부

주는 주 계획의 승인을 철회하거나 거부하는 장관의 결정 통보를 받은 날부터 30일 이내에 장관의 조치를 전부 또는 일부 변경하거나 취소하기 위한 신청을 해당 주가 소재하는 지역 관할 연방항소법원에 제출하여 그러한 결정에 대한 법원의 심사를 구할 수 있다. 그 신청의 사본은 장관에게 곧바로 송달하여야 하며, 그 후에 장관은 제28편제2112조에 따라, 이의가 제기된 결정을 발하였던 관련 기록을 확인하고 이를 법원에 제출하여야 한다. 주 계획안을 거부하거나 그러한 계획의 승인을 철회하는 장관의 결정이 상당한 증거로 뒷받침되지 아니하는 것으로 법원이 확인하지 아니하는 이상 법원은 장관의 결정을 확정하여야 한다. 법원의 판결은 제28편제1254조에서 정하는 사건 이송 명령 또는 의견확인에 의한 미국 연방대법원의 심사 대상이다.

⑧ 주 기준의 임시 시행

장관은 주와 협약을 체결하여 해당 주에서 시행 중인 1개 이상의 산업 보건 및 안전 기준을, 이 조의 제2항에 따라 주에서 제출한 계획에 대하여 장관이 최종 조치를 내리는 때, 또는 1970년 12월 29일부터 2년이 되는 날 중 더 이른 시점까지, 계속하여 시행하도록 허용할 수 있다.

(공법 제91-596호 제18조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1608호.)

제668조 연방기관 프로그램

① 각 연방 기관장에 의한 신설·발전·운영

It shall be the responsibility of the head of each Federal agency (not including the United States Postal Service) to establish and maintain an effective and comprehensive occupational safety and health program which is consistent with the standards promulgated under section 655 of this title. The head of each agency shall (after consultation with representatives of the employees thereof) –

- (1) provide safe and healthful places and conditions of employment, consistent with the standards set under section 655 of this title;
 - (2) acquire, maintain, and require the use of safety equipment, personal protective equipment, and devices reasonably necessary to protect employees;
 - (3) keep adequate records of all occupational accidents and illnesses for proper evaluation and necessary corrective action;
 - (4) consult with the Secretary with regard to the adequacy as to form and content of records kept pursuant to subsection (a)(3) of this section; and
 - (5) make an annual report to the Secretary with respect to occupational accidents and injuries and the agency's program under this section. Such report shall include any report submitted under section 7902(e)(2) of title 5.
- (b) Report by Secretary to President
The Secretary shall report to the President a summary or digest of reports submitted to him under subsection (a)(5) of this section, together with his evaluations of and recommendations derived from such reports.
- (c) Omitted
- (d) Access by Secretary to records and reports required of agencies
The Secretary shall have access to records and reports kept and filed by

각 연방 기관(미국우정공사는 포함하지 아니한다)의 장은 이 편 제655조에 따라 공표된 기준에 부합하는 효과적이면서도 포괄적인 산업 안전 및 보건 프로그램을 신설하여 운영할 책임을 진다. 각 기관의 장은 다음 각 호와 같이 하여야 한다(각 기관의 근로자 대표와 협의를 거치도록 한다).

1. 이 편 제655조에 따라 정하는 기준에 부합하는 안전하고 건강한 고용 장소와 조건을 제공할 것
2. 안전장비, 개인 보호장비 및 근로자 보호에 합리적으로 필수인 도구 등을 취득하여 관리하고 그 사용을 의무화 할 것
3. 적절한 평가와 필수 시정 조치를 위하여 모든 산업재해와 질병에 대한 충분한 기록을 작성할 것
4. 이 조의 제1항제3호에 따라 작성하는 기록의 형식 및 내용상 충분성에 대하여 장관과 협의할 것
5. 산업재해와 부상을 비롯하여 이 조에 따른 기관의 프로그램에 대한 연간 보고서를 장관에게 제출할 것. 이러한 보고서는 제5편제7902조제5항제2호에 따라 제출하는 보고서를 포함하여야 한다.

② 장관의 대통령 보고

장관은 이 조의 제1항제5호에 따라 장관에게 제출된 보고서의 개요 또는 요약, 해당 보고서에 대한 장관의 평가 및 권고와 함께, 대통령에게 보고하여야 한다.

③ 삭제

④ 기관이 작성하여야 하는 기록 및 보고서에 대한 장관의 접근권
장관은 이 조의 제1항제3호와 제5호에 따라 연방 기관이 작성하여 제출하는 기록과

Federal agencies pursuant to subsections (a)(3) and (5) of this section unless those records and reports are specifically required by Executive order to be kept secret in the interest of the national defense or foreign policy, in which case the Secretary shall have access to such information as will not jeopardize national defense or foreign policy.

(Pub. L. 91-596, §19, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1609 ; Pub. L. 97-375, title I, § 110(c), Dec. 21, 1982, 96 Stat. 1821 ; Pub. L. 105-241, §2(b)(1), Sept. 28, 1998, 112 Stat. 1572 .)

§669. Research and related activities

(a) Authority of Secretary of Health and Human Services to conduct research, experiments, and demonstrations, develop plans, establish criteria, promulgate regulations, authorize programs, and publish results and industrywide studies; consultations

(1) The Secretary of Health and Human Services, after consultation with the Secretary and with other appropriate Federal departments or agencies, shall conduct (directly or by grants or contracts) research, experiments, and demonstrations relating to occupational safety and health, including studies of psychological factors involved, and relating to innovative methods, techniques, and approaches for dealing with occupational safety and health problems.

(2) The Secretary of Health and Human Services shall from time to time consult with the Secretary in order to develop specific plans for such research, demonstrations, and experiments as are necessary to produce criteria, including criteria identifying toxic substances, enabling the Secretary to meet his responsibility for the formulation of

보고서에 대한 접근권이 있으나 그러한 기록과 보고서를 국방이나 외교상의 이익에 따라 비밀로 유지하도록 행정부 명령에서 명시하여 요구하는 때는 그리하지 아니하고, 그러한 경우에 장관은 국방이나 외교를 저해하지 아니하는 정보에 대한 접근권을 가진다.

(공법 91-596호 제19조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1609호, 공법 제97-375호 제1편제110조제3항 1982.12.21. 법령집번호 제96-1821호, 공법 제105-241호 제2조제2항제1호 1998.9.28. 법령집번호 제112-1572호.)

제669조 연구 및 관련 활동

① 연구·실험·시범 수행, 계획 수립, 척도 설정, 규정 공표, 사업 승인, 결과와 산업 전반에 걸친 연구조사 발행 등에 대한 보건부 장관의 권한, 협의

1. 보건부 장관은, 장관 및 다른 관계 연방 부처나 기관과 협의를 거쳐, 관련성 있는 심리적 요인에 대한 조사를 포함하는 산업 안전 및 보건에 대하여, 그리고 산업 안전 및 보건 문제를 다루는 혁신적 방안, 기술 및 접근법에 대하여 연구, 실험 및 시범을(직접 또는 지원금·계약을 통하여) 수행하여야 한다.

2. 보건부 장관은, 독성 물질의 확인 척도를 포함하여, 척도의 생성에 필요한 연구, 시범 및 실험을 위한 구체적 계획을 수립하기 위하여 장관과 때때로 협의함으로써, 장관이 이 법에 따라 안전 및 보건 기준을 작성하여야 하는 책임을 다할 수 있도록 하여야 하며, 보건부 장관은, 이러한 연구, 시범 및 실험과 그 밖에 이용 가능한 정보에 기초하여, 이 법의 목적을 실현하는 척도를 최소 연 단위로 수

safety and health standards under this chapter; and the Secretary of Health and Human Services, on the basis of such research, demonstrations, and experiments and any other information available to him, shall develop and publish at least annually such criteria as will effectuate the purposes of this chapter.

(3) The Secretary of Health and Human Services, on the basis of such research, demonstrations, and experiments, and any other information available to him, shall develop criteria dealing with toxic materials and harmful physical agents and substances which will describe exposure levels that are safe for various periods of employment, including but not limited to the exposure levels at which no employee will suffer impaired health or functional capacities or diminished life expectancy as a result of his work experience.

(4) The Secretary of Health and Human Services shall also conduct special research, experiments, and demonstrations relating to occupational safety and health as are necessary to explore new problems, including those created by new technology in occupational safety and health, which may require ameliorative action beyond that which is otherwise provided for in the operating provisions of this chapter. The Secretary of Health and Human Services shall also conduct research into the motivational and behavioral factors relating to the field of occupational safety and health.

(5) The Secretary of Health and Human Services, in order to comply with his responsibilities under paragraph (2), and in order to develop needed information regarding potentially toxic substances or harmful physical agents,

립하여 발행하여야 한다.

3. 보건부 장관은, 이러한 연구, 시범 및 실험과 그 밖에 이용 가능한 정보에 기초하여, 독성 물질 및 인체에 해로운 성분·물질에 대한 척도로서, 근로자가 자신의 업무상 경험으로 인하여 건강이나 신체기능의 손상을 겪지 아니하는 노출 수치 등을 포함하는, 다양한 고용 기간별로 안전한 노출 수치를 명시하는 척도를 수립하여야 한다.

4. 보건부 장관은 또한, 산업 안전 및 보건에 대한 새로운 기술로 인하여 발생하는 문제와 같이, 이 법의 현행 조항에서 정하는 조치의 범위를 넘어서는 다른 개선조치가 필요할 수 있는 새로운 문제를 탐색하는데 필요한 산업 안전 및 보건 관련 특별 연구, 실험 및 시범을 수행하여야 한다. 보건복지부 장관은 또한 산업 안전 및 보건 분야와 관련된 동기 및 행동 요인에 대한 연구를 수행하여야 한다.

5. 보건부 장관은, 제2호에 따른 책임을 다하고 잠재적 독성 물질이나 인체에 해로운 성분에 대하여 필요한 정보를 구축하기 위하여, 근로자의 건강이나 안전에 위험이 될 수 있는 것으로 보건부 장관이 합리적으로 보는 물질이나 성분에 대한

may prescribe regulations requiring employers to measure, record, and make reports on the exposure of employees to substances or physical agents which the Secretary of Health and Human Services reasonably believes may endanger the health or safety of employees. The Secretary of Health and Human Services also is authorized to establish such programs of medical examinations and tests as may be necessary for determining the incidence of occupational illnesses and the susceptibility of employees to such illnesses. Nothing in this or any other provision of this chapter shall be deemed to authorize or require medical examination, immunization, or treatment for those who object thereto on religious grounds, except where such is necessary for the protection of the health or safety of others. Upon the request of any employer who is required to measure and record exposure of employees to substances or physical agents as provided under this subsection, the Secretary of Health and Human Services shall furnish full financial or other assistance to such employer for the purpose of defraying any additional expense incurred by him in carrying out the measuring and recording as provided in this subsection.

(6) The Secretary of Health and Human Services shall publish within six months of December 29, 1970, and thereafter as needed but at least annually a list of all known toxic substances by generic family or other useful grouping, and the concentrations at which such toxicity is known to occur. He shall determine following a written request by any employer or authorized representative of employees, specifying with reasonable particularity the grounds on which the

근로자 노출을 사업주가 측정하고, 기록하여, 보고서를 작성하도록 요구하는 규정을 정할 수 있다. 보건부 장관은 또한 산업 질병의 발생과 그러한 질병에 대한 근로자 취약성 등을 판단하는데 필요한 건강검진 및 검사 프로그램을 신설할 권한을 가진다. 이 호 또는 이 법의 다른 조항은 종교적 이유로 건강검진, 예방접종, 또는 치료를 거부하는 자에 대하여 이를 허가하거나 요구하는 것으로 보아서는 아니 되나, 그러한 조치가 타인의 건강이나 안전의 보호를 위하여 필요한 때는 예외로 한다. 이 항에서 정하는 바에 따라 물질이나 성분에 대한 근로자 노출을 측정하고 기록할 의무가 있는 사업주의 요청이 있는 때에, 보건부 장관은 이 항에서 정하는 측정과 기록을 이행하는 과정에서 발생한 추가 비용의 환급을 위하여 해당 사업주에게 전액 지원 또는 기타 지원을 제공하여야 한다.

6. 보건부 장관은 알려진 모든 독성 물질을 총칭명이나 그 밖에 유용한 범주에 따라 분류하고 그 독성이 발현되는 것으로 알려진 농도 정보를 포함하는 목록을 1970년 12월 29일부터 6개월 이내에 발행하고, 이후 최소 연 단위로 필요할 때마다 발행하여야 한다. 사업주 또는 권한 있는 근로자 대표가 합리적으로 상세하게 그 사유를 명시하여 서면으로 요청한 때에, 장관은 해당 고용장소에서 통상적으로 발견되는 물질의 사용 또는 발견 당시 농도가 유독한 영향을 미칠 가능성이 있는 지를 결정하여야 하며, 그 결정을 가능한

request is made, whether any substance normally found in the place of employment has potentially toxic effects in such concentrations as used or found; and shall submit such determination both to employers and affected employees as soon as possible. If the Secretary of Health and Human Services determines that any substance is potentially toxic at the concentrations in which it is used or found in a place of employment, and such substance is not covered by an occupational safety or health standard promulgated under section 655 of this title, the Secretary of Health and Human Services shall immediately submit such determination to the Secretary, together with all pertinent criteria.

(7) Within two years of December 29, 1970, and annually thereafter the Secretary of Health and Human Services shall conduct and publish industrywide studies of the effect of chronic or low-level exposure to industrial materials, processes, and stresses on the potential for illness, disease, or loss of functional capacity in aging adults.

(b) Authority of Secretary of Health and Human Services to make inspections and question employers and employees
The Secretary of Health and Human Services is authorized to make inspections and question employers and employees as provided in section 657 of this title in order to carry out his functions and responsibilities under this section.

(c) Contracting authority of Secretary of Labor; cooperation between Secretary of Labor and Secretary of Health and Human Services

The Secretary is authorized to enter into contracts, agreements, or other arrangements with appropriate public

한 빨리 사업주와 영향을 받는 근로자에게 제공하여야 한다. 고용장소에서 사용되거나 발견된 농도의 물질이 독성 가능성이 있는 것으로 보건부 장관이 결정을 내리고, 해당 물질이 이 편 제655조에 따라 공표된 산업 안전 또는 보건 기준에 포함되지 아니한 때에, 보건부 장관은 해당 결정을, 모든 관련 척도와 함께, 장관에게 즉시 제공하여야 한다.

7. 1970년 12월 19일부터 2년 이내에 그리고 이후 매년, 보건부 장관은 산업 물품·절차·스트레스에 대한 만성 또는 낮은 수치의 노출이 노년기 성인의 질병, 질환 또는 신체기능 상실 등의 가능성에 미치는 영향에 대하여 산업 전반에 걸친 연구조사를 진행하고 발행하여야 한다.

② 보건부 장관의 점검 및 사업주·근로자에게 질문할 권한

보건부 장관은 이 조에 따른 역할과 책임을 수행하기 위하여 이 편 제657조에서 정하는 점검을 진행하고 사업주와 근로자에게 질문할 권한을 가진다.

③ 노동부 장관의 계약 체결 권한, 노동부 장관 및 보건부 장관 간 협력

장관은 이 법에 따른 책임과 관련한 연구조사를 수행할 목적으로 적절한 공공기관 또는 민간단체와 계약, 협정 또는 그 밖의 약

agencies or private organizations for the purpose of conducting studies relating to his responsibilities under this chapter. In carrying out his responsibilities under this subsection, the Secretary shall cooperate with the Secretary of Health and Human Services in order to avoid any duplication of efforts under this section.

(d) Dissemination of information to interested parties

Information obtained by the Secretary and the Secretary of Health and Human Services under this section shall be disseminated by the Secretary to employers and employees and organizations thereof.

(e) Delegation of functions of Secretary of Health and Human Services to Director of the National Institute for Occupational Safety and Health

The functions of the Secretary of Health and Human Services under this chapter shall, to the extent feasible, be delegated to the Director of the National Institute for Occupational Safety and Health established by section 671 of this title.

(Pub. L. 91-596, §20, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1610 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 .)

§669a. Expanded research on worker health and safety

The Secretary of Health and Human Services (referred to in this section as the "Secretary"), acting through the Director of the National Institute of Occupational Safety and Health, shall enhance and expand research as deemed appropriate on the health and safety of workers who are at risk for bioterrorist threats or attacks in the workplace, including research on the health effects of measures taken to treat or protect such workers for diseases or disorders resulting from a bioterrorist threat or attack. Nothing in this section may be construed as establishing new regulatory authority for the Secretary or

정을 체결할 권한을 가진다. 이 항에 따라 장관의 책무를 수행할 때, 장관은 이 조에 따른 활동의 중복을 피하기 위하여 보건부 장관과 협력하여야 한다.

④ 이해관계자에게 정보 배포

이 조에 따라 장관 또는 보건부 장관이 확보한 정보는 장관이 사업주와 그의 근로자 및 단체로 배포하여야 한다.

⑤ 보건부 장관 역할의 국립산업안전보건 연구원장 위임

이 법에 따른 보건부 장관의 역할은, 가능한 범위에서, 이 편 제671조에 따라 설치하는 국립산업안전보건연구원의 원장에게 위임하도록 한다.

(공법 제91-596호 제20조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1610호, 공법 제96-88호 제5편제509 조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호.)

제669a조 노동자 건강 및 안전에 대한 연구 확대

보건부 장관(이 조에서 "장관"이라 한다)은, 국립산업안전보건연구원의 원장을 통하여, 작업장 내 생물테러범의 위협이나 공격의 위험에 처한 노동자의 건강과 안전에 대하여 적절하다고 보는 연구를 개선하고 확대하여야 하며, 그러한 연구에는 생물테러범의 위협이나 공격으로 인한 질병 또는 장애에 대하여 노동자를 치료하거나 보호하기 위하여 내리는 조치의 보건상 영향에 대한 연구가 포함된다. 이 조의 내용은 장관이나 원장이 산업 안전 및 보건 규칙이나 규정을 제정하거나 수정할 규제 권한을 창설하는 것으로 해석하여서는 아니 된다.

the Director to issue or modify any occupational safety and health rule or regulation.

(Pub. L. 107-188, title I, §153, June 12, 2002, 116 Stat. 631 .)

§670. Training and employee education

(a) Authority of Secretary of Health and Human Services to conduct education and informational programs; consultations

The Secretary of Health and Human Services, after consultation with the Secretary and with other appropriate Federal departments and agencies, shall conduct, directly or by grants or contracts (1) education programs to provide an adequate supply of qualified personnel to carry out the purposes of this chapter, and (2) informational programs on the importance of and proper use of adequate safety and health equipment.

(b) Authority of Secretary of Labor to conduct short-term training of personnel
The Secretary is also authorized to conduct, directly or by grants or contracts, short-term training of personnel engaged in work related to his responsibilities under this chapter.

(c) Authority of Secretary of Labor to establish and supervise education and training programs and consult and advise interested parties

The Secretary, in consultation with the Secretary of Health and Human Services, shall

(1) provide for the establishment and supervision of programs for the education and training of employers and employees in the recognition, avoidance, and prevention of unsafe or unhealthful working conditions in employments covered by this chapter, and

(2) consult with and advise employers and employees, and organizations representing employers and employees

(공법 제107-188호 제1편제153조
2002.6.12. 법령집번호 제116-631호.)

제670조 훈련 및 근로자 교육

① 교육 및 정보 제공 사업을 수행할 보건부 장관의 권한, 협의

보건부 장관은, 장관 및 다른 유관 연방 부처·기관과의 협의를 거쳐, 1. 이 법의 목적을 수행하기에 적합한 인력의 충분한 공급을 위한 교육 사업과 2. 충분한 안전 및 보건 장비의 중요성과 올바른 사용에 대한 정보 제공 사업을, 직접 또는 지원금·계약을 통하여, 수행하여야 한다.

② 단기 연수를 진행할 노동부 장관의 권한

장관은 이 법에 따른 장관의 책무와 관련이 있는 업무에 종사하는 인력을 대상으로 하는 단기 연수를, 직접 또는 지원금·계약을 통하여, 수행할 권한 또한 가진다.

③ 교육연수 사업의 신설·감독 및 이해관계자 상담·조언에 대한 노동부 장관의 권한

장관은, 보건부 장관과 협의하여,

1. 이 법의 범위에 해당하는 고용에서 안전하지 아니하거나 건강하지 아니한 근로조건의 인지·예방·방지에 대하여 사업주와 근로자를 대상으로 하는 교육 및 연수 사업의 신설과 감독을 규정하여야 하며,

2. 산업 부상과 질병 방지의 효과적 방법에 대하여 사업주와 근로자, 그리고 사업주·근로자를 대표하는 단체를 대상으로 상

as to effective means of preventing occupational injuries and illnesses.

(d) Compliance assistance program

(1) The Secretary shall establish and support cooperative agreements with the States under which employers subject to this chapter may consult with State personnel with respect to—

(A) the application of occupational safety and health requirements under this chapter or under State plans approved under section 667 of this title; and

(B) voluntary efforts that employers may undertake to establish and maintain safe and healthful employment and places of employment.

Such agreements may provide, as a condition of receiving funds under such agreements, for contributions by States towards meeting the costs of such agreements.

(2) Pursuant to such agreements the State shall provide on-site consultation at the employer's worksite to employers who request such assistance. The State may also provide other education and training programs for employers and employees in the State. The State shall ensure that on-site consultations conducted pursuant to such agreements include provision for the participation by employees.

(3) Activities under this subsection shall be conducted independently of any enforcement activity. If an employer fails to take immediate action to eliminate employee exposure to an imminent danger identified in a consultation or fails to correct a serious hazard so identified within a reasonable time, a report shall be made to the appropriate enforcement authority for such action as is appropriate.

담하고 조언하여야 한다.

④ 준법 지원 사업

1. 장관은 이 법의 적용 대상인 사업주가 다음 각 목에 대하여 주 관계자와 상담할 수 있도록 주와 협력 협정을 체결하고 지원하여야 한다.

가. 이 법에 따른, 또는 이 편 제667조에 근거하여 승인된 주 계획에 따른 산업 안전 및 보건 요건의 적용

나. 사업주가 안전하고 건강한 고용 및 고용장소를 조성하고 유지하기 위하여 취할 수 있는 자발적 노력

그러한 협정은, 협정에 따른 기금을 받을 조건으로서, 협정의 비용을 충당하기 위한 주 분담금에 대하여 정할 수 있다.

2. 이러한 협정에 따라 주는 지원을 요청한 사업주를 상대로 그 사업주의 사업장에서 현장 진단을 제공하여야 한다. 주는 또한 해당 주의 사업주와 근로자를 대상으로 그 밖에 교육 및 연수 사업을 제공할 수 있다. 주는 이러한 협정에 따라 진행되는 현장 진단에 근로자 참여 조항을 포함하도록 하여야 한다.

3. 이 항에 따른 활동은 집행 활동과는 독립적으로 수행하여야 한다. 사업주가 진단을 통하여 확인된 급박한 위험에 대한 근로자 노출을 제거하기 위한 즉각 조치를 내리지 아니하거나 이와 같이 확인된 중대한 위험을 합리적 기한 이내에 시정하지 아니하는 경우, 적절한 조치를 위하여 유관 집행 기관에 신고하여야 한다.

(4) The Secretary shall, by regulation after notice and opportunity for comment, establish rules under which an employer—

(A) which requests and undergoes an on-site consultative visit provided under this subsection;

(B) which corrects the hazards that have been identified during the visit within the time frames established by the State and agrees to request a subsequent consultative visit if major changes in working conditions or work processes occur which introduce new hazards in the workplace; and

(C) which is implementing procedures for regularly identifying and preventing hazards regulated under this chapter and maintains appropriate involvement of, and training for, management and non-management employees in achieving safe and healthful working conditions,

may be exempt from an inspection (except an inspection requested under section 657(f) of this title or an inspection to determine the cause of a workplace accident which resulted in the death of one or more employees or hospitalization for three or more employees) for a period of 1 year from the closing of the consultative visit.

(5) A State shall provide worksite consultations under paragraph (2) at the request of an employer. Priority in scheduling such consultations shall be assigned to requests from small businesses which are in higher hazard industries or have the most hazardous conditions at issue in the request.

(Pub. L. 91-596, §21, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1612 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 ; Pub. L. 105-197, §2, July 16, 1998, 112 Stat. 638 .)

4. 장관은 공고와 의견 수렴 기회를 거친 규정으로 규칙을 제정하여, 그에 따라 다음 각 목에 모두 해당하는 사업자를 방문 진단의 종료일로부터 1년 동안 점검으로부터 면제할 수 있다(다만 이 편 제657조 제6항에 따라 요청하는 점검과 근로자 1인 이상의 사망 또는 근로자 3인 이상의 입원을 초래한 작업장 사고의 원인 규명을 위한 점검은 제외한다).

가. 이 항에서 정하는 현장 방문 진단을 요청하여 진행

나. 방문 중 확인된 위험을 주에서 정한 기한 이내에 시정하고, 근로조건이나 절차에 주요 변화가 발생하여 작업장에 새로운 위험이 유입될 경우 후속 방문 진단을 요청하는 것에 동의

다. 이 법에 따른 규제 대상 위험의 정기 확인 및 방지를 위한 절차를 시행하고 있으며 안전하고 건강한 근로조건 달성을 위하여 관리직 및 비관리직 근로자의 적절한 참여와 연수 진행

5. 주는 사업주의 요청에 따라 제2호의 사업장 진단을 제공하여야 한다. 이러한 진단 일정을 정할 때 우선순위는 위험성이 더 큰 산업에 해당하거나 요청 사안 중 가장 위험한 조건에 처한 중소기업의 요청에 두어야 한다.

(공법 제91-596호 제21조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1612호, 공법 제96-88호 제5편제509조 제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호, 공법 제105-197호 제2조 1998.7.16. 법령집번호 제112-638호.)

§671. National Institute for Occupational Safety and Health

(a) Statement of purpose

It is the purpose of this section to establish a National Institute for Occupational Safety and Health in the Department of Health and Human Services in order to carry out the policy set forth in section 651 of this title and to perform the functions of the Secretary of Health and Human Services under sections 669 and 670 of this title.

(b) Establishment; Director; appointment; term

There is hereby established in the Department of Health and Human Services a National Institute for Occupational Safety and Health. The Institute shall be headed by a Director who shall be appointed by the Secretary of Health and Human Services, and who shall serve for a term of six years unless previously removed by the Secretary of Health and Human Services.

(c) Development and establishment of standards; performance of functions of Secretary of Health and Human Services

The Institute is authorized to—

(1) develop and establish recommended occupational safety and health standards; and

(2) perform all functions of the Secretary of Health and Human Services under sections 669 and 670 of this title.

(d) Authority of Director

Upon his own initiative, or upon the request of the Secretary or the Secretary of Health and Human Services, the Director is authorized

(1) to conduct such research and experimental programs as he determines are necessary for the development of criteria for new and improved occupational safety and health standards, and

(2) after consideration of the results of

제671조 국립산업안전보건연구원

① 목적

이 조는 이 편 제651조에서 정하는 정책을 실행하고 이 편 제669조 및 제670조에 따른 보건부 장관의 역할을 수행하기 위하여 보건부에 국립산업안전보건연구원을 설립하는 것을 목적으로 한다.

② 설립, 원장, 임명, 임기

보건부에 국립산업안전보건연구원을 이로써 설립한다. 연구원은 원장을 기관장으로 하며 원장은 보건부 장관이 임명하여야 하고 그의 임기는 보건부 장관이 과거에 해임하지 아니한 이상 6년으로 한다.

③ 기준의 수립과 신설, 보건부 장관 역할의 수행

연구원은 다음 각 호의 권한을 가진다.

1. 권고 산업 안전 및 보건 기준의 마련과 수립

2. 이 편 제669조 및 제670조에 따른 보건부 장관의 모든 역할 수행

④ 원장의 권한

원장 직권으로, 또는 장관이나 보건부 장관의 요청에 따라, 원장은

1. 새롭고 향상된 산업 안전 및 보건 기준을 위한 척도 수립을 위하여 원장이 필요하다고 판단하는 연구 및 실험 사업을 수행하고,

2. 그러한 연구 및 실험 사업의 결과를 검

such research and experimental programs make recommendations concerning new or improved occupational safety and health standards.

Any occupational safety and health standard recommended pursuant to this section shall immediately be forwarded to the Secretary of Labor, and to the Secretary of Health and Human Services.

(e) Additional authority of Director
In addition to any authority vested in the Institute by other provisions of this section, the Director, in carrying out the functions of the Institute, is authorized to—

- (1) prescribe such regulations as he deems necessary governing the manner in which its functions shall be carried out;
- (2) receive money and other property donated, bequeathed, or devised, without condition or restriction other than that it be used for the purposes of the Institute and to use, sell, or otherwise dispose of such property for the purpose of carrying out its functions;
- (3) receive (and use, sell, or otherwise dispose of, in accordance with paragraph (2)), money and other property donated, bequeathed or devised to the Institute with a condition or restriction, including a condition that the Institute use other funds of the Institute for the purposes of the gift;
- (4) in accordance with the civil service laws, appoint and fix the compensation of such personnel as may be necessary to carry out the provisions of this section;
- (5) obtain the services of experts and consultants in accordance with the provisions of section 3109 of title 5;
- (6) accept and utilize the services of voluntary and noncompensated

토한 뒤 새롭거나 향상된 산업 안전 및 보건 기준에 대하여 권고할 권한을 가진다.

이 조에 따라 권고하는 산업 안전 및 보건 기준은 즉시 노동부 장관 및 보건부 장관에게 전달하여야 한다.

⑤ 원장의 추가 권한

이 조의 다른 조항에서 연구원에 부여한 권한에 더하여, 원장은 연구원의 역할을 수행할 때 다음 각 호와 같이 할 권한을 가진다.

1. 기관의 역할 수행 방법을 규율하는 규정을 필요에 따라 제정
2. 연구원의 목적을 위한 사용 이외의 조건이나 제한 없이 기부하거나 유증한 돈이나 그 밖의 재산을 받아, 이러한 재산을 기관의 역할을 수행할 목적으로 사용하거나, 매각하거나 달리 처분
3. 증여가 목표하는 바를 위하여 연구원이 연구원의 다른 기금을 사용한다는 조건을 포함하여, 조건이나 제한을 두어 연구원으로 기부하거나 유증한 돈이나 그 밖의 재산을 받음(그리고 이를 제2호에 따라 사용, 매각 또는 달리 처분)
4. 공무원 법령을 준수하여, 이 조의 이행에 필요한 인력을 임명하고 보수를 확정
5. 제5편제3109조를 준수하여 전문가 및 자문위원이 제공하는 서비스 사용
6. 제5편제5703조에서 허가하는 바와 같이, 무급 봉사 인력의 활동을 인정하고

personnel and reimburse them for travel expenses, including per diem, as authorized by section 5703 of title 5;

(7) enter into contracts, grants or other arrangements, or modifications thereof to carry out the provisions of this section, and such contracts or modifications thereof may be entered into without performance or other bonds, and without regard to section 6101 of title 41 or any other provision of law relating to competitive bidding;

(8) make advance, progress, and other payments which the Director deems necessary under this title without regard to the provisions of section 3324(a) and (b) of title 31; and

(9) make other necessary expenditures.

(f) Annual reports
The Director shall submit to the Secretary of Health and Human Services, to the President, and to the Congress an annual report of the operations of the Institute under this chapter, which shall include a detailed statement of all private and public funds received and expended by it, and such recommendations as he deems appropriate.

(g) Lead-based paint activities

(1) Training grant program

(A) The Institute, in conjunction with the Administrator of the Environmental Protection Agency, may make grants for the training and education of workers and supervisors who are or may be directly engaged in lead-based paint activities.

(B) Grants referred to in subparagraph (A) shall be awarded to nonprofit organizations (including colleges and universities, joint labor-management trust funds, States, and nonprofit government employee organizations)–

(i) which are engaged in the

활용하며, 이들을 대상으로 일비 등의 여비를 지급

7. 이 조를 이행하기 위한 계약, 지원금 또는 그 밖의 약정을 체결하거나 이를 수정하며, 이러한 계약의 체결이나 수정을 이행이나 그 밖의 보증 없이 그리고 제41편 제6101조 또는 경쟁 입찰에 대한 다른 법률 조항에 관계없이 진행

8. 제31편제3324조제1항 및 제2항에 관계없이 국장이 이 편에 따라 필요하다고 보는 선급금, 기성금 및 그 밖의 금액을 지급

9. 그 밖에 필요한 사항에 대하여 지출

⑥ 연간 보고서

원장은 이 법에 따른 연구원의 운영에 대한 연간 보고서를 보건부 장관, 대통령 및 의회에 제출하여야 하며, 보고서의 내용에는 연구원이 받아 사용한 모든 민간 및 공공 기금의 세부 명세를 비롯하여, 원장이 적절하다고 보는 권고를 포함하여야 한다.

⑦ 납 함유 페인트 활동

1. 연수 지원금 사업

가. 연구원은, 환경보호청장과 공동으로, 납 함유 페인트 관련 활동에 직접적으로 종사하고 있거나 그러할 가능성이 있는 노동자와 관리자 연수 및 교육을 위한 지원금을 제공할 수 있다.

나. 가목에서 말하는 지원금은 다음에 모두 해당하는 비영리 단체(단과대학과 종합대학, 노사 공동신탁기금, 주, 비영리 정부 근로자 단체를 포함한다)에 수여하여야 한다.

1) 납 함유 페인트 활동(「독성물질

training and education of workers and supervisors who are or who may be directly engaged in lead-based paint activities (as defined in title IV of the Toxic Substances Control Act [15 U.S.C. 2681 et seq.]),

(ii) which have demonstrated experience in implementing and operating health and safety training and education programs, and

(iii) with a demonstrated ability to reach, and involve in lead-based paint training programs, target populations of individuals who are or will be engaged in lead-based paint activities.

Grants under this subsection shall be awarded only to those organizations that fund at least 30 percent of their lead-based paint activities training programs from non-Federal sources, excluding in-kind contributions. Grants may also be made to local governments to carry out such training and education for their employees.

(C) There are authorized to be appropriated, at a minimum, \$10,000,000 to the Institute for each of the fiscal years 1994 through 1997 to make grants under this paragraph.

(2) Evaluation of programs

The Institute shall conduct periodic and comprehensive assessments of the efficacy of the worker and supervisor training programs developed and offered by those receiving grants under this section. The Director shall prepare reports on the results of these assessments addressed to the Administrator of the Environmental Protection Agency to include recommendations as may be appropriate for the revision of these

관리법」 [미국법전 제15편제 2681조 이하] 제4편에서 정의하는 것을 말한다)에 직접적으로 종사하거나 그러할 가능성이 있는 노동자와 관리자 연수 및 교육에 종사하는 단체

2) 보건 및 안전 연수·교육 사업의 시행과 운영에 대한 경력을 입증한 단체

3) 납 함유 페인트 활동에 종사하거나 그러할 예정인 개인으로 이루어진 표적집단에 접근하여, 이들을 납 함유 페인트 연수 사업에 참여하게 할 능력을 입증한 단체

이 항에 따른 지원금은 단체의 납 함유 페인트 활동 연수 사업 기금의 최소 30 퍼센트를, 현물 기부금을 제외하고, 비연방 출처로 하는 단체에만 수여하여야 한다. 지원금은 소속 직원을 대상으로 이러한 연수와 교육을 진행하는 지방 정부에 대하여도 제공할 수 있다.

다. 이 호에 따른 지원금을 위하여 1994 회계연도부터 1997 회계연도까지 매년 연구원에 최소 10,000,000 달러를 예산으로 책정한다.

2. 사업의 평가

연구원은 이 조에 따라 지원금을 받는 자가 개발하여 제공하는 노동자와 관리자 연수 사업의 효과에 대한 정기 종합 평가를 실시하여야 한다. 원장은 이러한 평가 결과에 대한 보고서를 작성하고 이를 환경보호청장에게 전달하여 해당 사업의 변경과 관련하여 적절한 권고를 포함하도록 하여야 한다. 이 호의 시행을 위하여 1994 회계연도부터 1997 회계연도까지 매년 연구원에 500,000 달러의 금액을 예산으로 책정한다.

programs. The sum of \$500,000 is authorized to be appropriated to the Institute for each of the fiscal years 1994 through 1997 to carry out this paragraph.

(h) Office of Mine Safety and Health

(1) In general

There shall be permanently established within the Institute an Office of Mine Safety and Health which shall be administered by an Associate Director to be appointed by the Director.

(2) Purpose

The purpose of the Office is to enhance the development of new mine safety technology and technological applications and to expedite the commercial availability and implementation of such technology in mining environments.

(3) Functions

In addition to all purposes and authorities provided for under this section, the Office of Mine Safety and Health shall be responsible for research, development, and testing of new technologies and equipment designed to enhance mine safety and health. To carry out such functions the Director of the Institute, acting through the Office, shall have the authority to—

- (A) award competitive grants to institutions and private entities to encourage the development and manufacture of mine safety equipment;
- (B) award contracts to educational institutions or private laboratories for the performance of product testing or related work with respect to new mine technology and equipment; and
- (C) establish an interagency working group as provided for in paragraph (5).

(4) Grant authority

⑧ 광산안전보건실

1. 통칙

광산안전보건실을 연구원 소속 상설 조직으로 설치하며 그 행정은 원장이 임명하는 차장이 담당하도록 한다.

2. 목적

광산안전보건실은 새로운 광산 안전 기술 및 기술 응용의 발전을 향상하고 광업 환경에서 이러한 기술의 상업적 이용과 적용을 촉진함을 목적으로 한다.

3. 역할

이 조에서 정하는 모든 목적과 권한에 더하여, 광산안전보건실은 광산 안전 및 보건의 향상을 위하여 고안된 새로운 기술과 장비에 대한 연구, 개발 및 검사의 책임을 진다. 이러한 역할을 수행하기 위하여 원장은 광산안전보건실을 통하여 다음 각 목과 같이 할 권한을 가진다.

가. 광산 안전 장비의 개발과 제조를 장려하기 위하여 기관과 민간단체를 대상으로 하는 지원금을 경쟁을 통하여 수여

나. 새로운 광산 기술과 장비에 대한 상품 검사 및 관련 사무의 수행을 위하여 교육기관 또는 민간 연구소에 계약 발주

다. 제5호에서 정하는 기관 간 실무단을 설치

4. 지원금 권한

To be eligible to receive a grant under the authority provided for under paragraph (3)(A), an entity or institution shall—

(A) submit to the Director of the Institute an application at such time, in such manner, and containing such information as the Director may require; and

(B) include in the application under subparagraph (A), a description of the mine safety equipment to be developed and manufactured under the grant and a description of the reasons that such equipment would otherwise not be developed or manufactured, including reasons relating to the limited potential commercial market for such equipment.

(5) Interagency working group

(A) Establishment

The Director of the Institute, in carrying out paragraph (3)(D) shall establish an interagency working group to share technology and technological research and developments that could be utilized to enhance mine safety and accident response.

(B) Membership

The working group under subparagraph (A) shall be chaired by the Associate Director of the Office who shall appoint the members of the working group, which may include representatives of other Federal agencies or departments as determined appropriate by the Associate Director.

(C) Duties

The working group under subparagraph (A) shall conduct an evaluation of research conducted by,

제3호가목에서 정하는 권한에 따른 지원금을 받을 자격을 얻기 위하여, 단체나 기관은 다음 각 목을 모두 준수하여야 한다.

가. 원장이 요구하는 기한, 방법 및 포함하여야 하는 내용을 모두 준수하여 원장에게 신청서를 제출할 것

나. 가목에 따른 신청서에, 지원금으로 개발하고 제조할 광산 안전 장비의 설명을 비롯하여, 해당 장비에 대한 잠재적 상업 시장이 제한적인 이유 등, 다른 방법으로는 그 장비의 개발이나 제조가 이루어질 수 없는 이유에 대한 설명을 포함할 것

5. 기관 간 실무단

가. 설치

원장은 제3호라목#을 이행하여, 광산 안전과 사고 대응의 향상을 위하여 활용할 수 있는 기술 및 기술연구개발을 공유하기 위한 기관 간 실무단을 설치하여야 한다.

나. 구성

가목에 따른 실무단은 광산안전보건실의 차장을 단장으로 하며 단장이 실무단의 구성원을 임명하도록 하되, 차장이 적절하다고 판단하는 다른 연방기관이나 부처의 대표를 구성원에 포함할 수 있다.

다. 직무

가목에 따른 실무단은 그 실무단에 포함된 기관 및 부처가 광산 안전과 사고 대응에 적용할 수 있도록 수행한

* (역자주) 원문에 "paragraph (3)(D)"로 되어 있으나, 제3호에는 가목부터 다목까지만 존재한다.

and the technological developments of, agencies and departments who are represented on the working group that may have applicability to mine safety and accident response and make recommendations to the Director for the further development and eventual implementation of such technology.

(6) Annual report

Not later than 1 year after the establishment of the Office under this subsection, and annually thereafter, the Director of the Institute shall submit to the Committee on Health, Education, Labor, and Pensions of the Senate and the Committee on Education and the Workforce of the House of Representatives a report that, with respect to the year involved, describes the new mine safety technologies and equipment that have been studied, tested, and certified for use, and with respect to those instances of technologies and equipment that have been considered but not yet certified for use, the reasons therefore.

(7) Authorization of appropriations

There is authorized to be appropriated, such sums as may be necessary to enable the Institute and the Office of Mine Safety and Health to carry out this subsection.

(Pub. L. 91-596, §22, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1612 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 ; Pub. L. 102-550, title X, §1033, Oct. 28, 1992, 106 Stat. 3924 ; Pub. L. 109-236, §6(a), June 15, 2006, 120 Stat. 498 .)

§671a. Workers' family protection

(a) Short title

This section may be cited as the "Workers' Family Protection Act".

(b) Findings and purpose

(1) Findings

연구와 기술 개발에 대한 평가를 실시하여야 하며, 해당 기술의 추가적 발전과 최종 실행에 대하여 원장에게 권고하여야 한다.

6. 연간 보고서

이 항에 따라 광산안전보건실을 설치한 날부터 1년 이내에, 그리고 이후 매년, 원장은 해당 연도에 사용을 위한 연구, 검사 및 승인이 이루어진 새로운 광산 안전 기술 및 장비에 대하여, 그리고 사용을 위한 심사는 진행하였으나 미처 승인되지 아니한 기술 및 장비가 있는 경우에는 그 이유에 대하여 설명하는 보고서를 상원의 보건교육노동연금위원회와 하원의 교육노동위원회에 제출하여야 한다.

7. 예산 책정

연구원과 광산안전보건실이 이 항을 시행하는데 필요한 금액을, 예산으로 책정하도록 한다.

(공법 제91-596호 제22조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1612호, 공법 제96-88호 제5편제509조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호, 공법 제102-550호 제10편 제1033조 1922.10.28. 법령집번호 제106-3924호, 공법 제109-236호 제6조제1항 2006.6.15. 법령집번호 제120-498호.)

제671a조 노동자 가족 보호

① 약칭

이 조의 명칭은 「노동자 가족 보호법」으로 한다.

② 확인사항 및 목적

1. 확인사항

Congress finds that—

- (A) hazardous chemicals and substances that can threaten the health and safety of workers are being transported out of industries on workers' clothing and persons;
- (B) these chemicals and substances have the potential to pose an additional threat to the health and welfare of workers and their families;
- (C) additional information is needed concerning issues related to employee transported contaminant releases; and
- (D) additional regulations may be needed to prevent future releases of this type.

(2) Purpose

It is the purpose of this section to—

- (A) increase understanding and awareness concerning the extent and possible health impacts of the problems and incidents described in paragraph (1);
- (B) prevent or mitigate future incidents of home contamination that could adversely affect the health and safety of workers and their families;
- (C) clarify regulatory authority for preventing and responding to such incidents; and
- (D) assist workers in redressing and responding to such incidents when they occur.

(c) Evaluation of employee transported contaminant releases

(1) Study

(A) In general

Not later than 18 months after October 26, 1992, the Director of the National Institute for Occupational Safety and Health (hereafter in this section referred to as the "Director"), in cooperation with the Secretary of Labor, the Administrator of the Environmental

의회는 다음 각 목의 사항을 확인한다.

가. 노동자의 건강과 안전을 위협할 수 있는 유해 화학 성분과 물질이 노동자의 복과 신체에 붙어 산업 외부로 이동하고 있다.

나. 이러한 화학 성분과 물질은 노동자와 그 가족의 건강과 복지에 추가 위협을 가할 가능성이 있다.

다. 근로자를 통하여 이동하는 오염물질 유출 관련 문제에 대하여 추가 정보가 필요하다.

라. 미래에 이러한 종류의 유출을 방지하기 위하여 추가 규정이 필요할 수 있다.

2. 목적

이 조의 목적은 다음 각 목과 같다.

가. 제1호에서 밝힌 문제와 사고의 정도와 보전에 미칠 수 있는 영향에 대한 이해와 인식 제고

나. 노동자와 그 가족의 건강과 안전에 부정적 영향을 미칠 수 있는 미래의 가정 오염 사고를 예방 또는 완화

다. 그러한 사고를 예방하고 대응하기 위한 규제 당국 명시

라. 그러한 사고가 발생했을 때 노동자가 시정하고 대응하도록 지원

③ 근로자를 통하여 이동하는 오염물질 유출의 평가

1. 연구

가. 통칙

1992년 10월 26일부터 18개월 이내에, 국립산업안전보건연구원의 원장(이하 이 조에서 "원장"이라 한다)은 노동부 장관, 환경보호청장, 독성물질 질병등록국장, 그리고 원장이 적합하다고 판단하는 다른 연방 정부기관의 장과 협력하여, 노동자의 작업장으로 부터 이동하는 감염성 인자를 포함한

Protection Agency, the Administrator of the Agency for Toxic Substances and Disease Registry, and the heads of other Federal Government agencies as determined to be appropriate by the Director, shall conduct a study to evaluate the potential for, the prevalence of, and the issues related to the contamination of workers' homes with hazardous chemicals and substances, including infectious agents, transported from the workplaces of such workers.

(B) Matters to be evaluated

In conducting the study and evaluation under subparagraph (A), the Director shall—

(i) conduct a review of past incidents of home contamination through the utilization of literature and of records concerning past investigations and enforcement actions undertaken by—

(I) the National Institute for Occupational Safety and Health;

(II) the Secretary of Labor to enforce the Occupational Safety and Health Act of 1970 (29 U.S.C. 651 et seq.);

(III) States to enforce occupational safety and health standards in accordance with section 18 of such Act (29 U.S.C. 667); and

(IV) other government agencies (including the Department of Energy and the Environmental Protection Agency), as the Director may determine to be appropriate;

(ii) evaluate current statutory,

유해 화학 성분과 물질로 인한 노동자가 가정 오염의 가능성, 전파 정도 및 연관 문제 등을 평가하기 위한 연구를 수행하여야 한다.

나. 평가사항

가목에 따른 연구와 평가를 수행할 때, 원장은 다음과 같이 하여야 한다.

1) 과거 다음의 어느 한 기관에서 진행한 조사와 집행조치에 대한 기존의 연구와 기록을 활용하여 과거 가정 오염 사고 검토

가) 국립산업안전보건연구원

나) 1970년의 산업안전보건법 (미국법전 제29편제651조 이하)을 시행하는 노동부 장관

다) 앞의 법 제18조(미국법전 제29편제667조)에 따른 산업 안전 및 보건 기준을 시행하는 주

라) 그 밖에 원장이 적합하다고 판단하는 정부기관(에너지부 및 환경보호청 등)

2) 가정 오염의 예방 또는 구제를 위

- regulatory, and voluntary industrial hygiene or other measures used by small, medium and large employers to prevent or remediate home contamination;
- (iii) compile a summary of the existing research and case histories conducted on incidents of employee transported contaminant releases, including—
- (I) the effectiveness of workplace housekeeping practices and personal protective equipment in preventing such incidents;
 - (II) the health effects, if any, of the resulting exposure on workers and their families;
 - (III) the effectiveness of normal house cleaning and laundry procedures for removing hazardous materials and agents from workers' homes and personal clothing;
 - (IV) indoor air quality, as the research concerning such pertains to the fate of chemicals transported from a workplace into the home environment; and
 - (V) methods for differentiating exposure health effects and relative risks associated with specific agents from other sources of exposure inside and outside the home;
- (iv) identify the role of Federal and State agencies in responding to incidents of home contamination;
- (v) prepare and submit to the Task Force established under paragraph (2) and to the appropriate committees of

한 대·중·소규모 사업주가 사용하는 현행 법률과 규정 및 자발적 산업 위생 또는 그 밖의 조치 평가

- 3) 다음을 포함하여, 근로자를 통하여 이동하는 오염물질 유출 사고에 대하여 진행된 기존의 연구와 사례별 이력의 개요 취합

가) 그러한 사고의 예방에 작업장 청소 활동 및 개인 보호 장비의 효과

나) 그로 인한 노출이 있는 때에는 노출이 노동자와 그 가족에 대하여 미치는 건강상 영향

다) 통상적인 집안 청소와 세탁이 노동자의 가정과 개인 의복에서 유해 물질과 성분을 제거하는 효과

라) 작업장에서 가정 환경으로 이동하는 화학 성분의 결말과 관련된 실내 공기질 연구

마) 특정 성분과 연관된 노출의 건강상 영향과 상대적 위험을 가정 안팎의 다른 노출원과 구별하는 방법

- 4) 가정 오염 사고에 대응하는 연방·주정부기관의 역할 명시

- 5) 앞의 1)부터 4)에 따라 연구 또는 평가한 사항의 결과에 대한 보고서를 작성하고 이를 제2호에 따라 설치하는 대책본부 및 의회의 관

Congress, a report concerning the results of the matters studied or evaluated under clauses (i) through (iv); and
 (vi) study home contamination incidents and issues and worker and family protection policies and practices related to the special circumstances of firefighters and prepare and submit to the appropriate committees of Congress a report concerning the findings with respect to such study.

(2) Development of investigative strategy

(A) Task Force

Not later than 12 months after October 26, 1992, the Director shall establish a working group, to be known as the "Workers' Family Protection Task Force". The Task Force shall—

(i) be composed of not more than 15 individuals to be appointed by the Director from among individuals who are representative of workers, industry, scientists, industrial hygienists, the National Research Council, and government agencies, except that not more than one such individual shall be from each appropriate government agency and the number of individuals appointed to represent industry and workers shall be equal in number;

(ii) review the report submitted under paragraph (1)(B)(v);

(iii) determine, with respect to such report, the additional data needs, if any, and the need for additional evaluation of the scientific issues related to and the feasibility of developing

계 위원회에 제출

6) 소방관의 특수한 상황과 관련한 가정 오염 사고와 문제를 비롯하여 노동자와 가족 보호 정책 및 사례 등을 연구하고 이러한 연구의 결과에 대한 보고서를 작성하여 의회의 관계 위원회로 제출

2. 조사 전략의 수립

가. 대책본부

1992년 10월 26일부터 12개월 이내에, 원장은 "노동자 가족 보호 대책본부"를 명칭으로 하는 실무단을 설치하여야 한다. 대책본부는 다음과 같이 하여야 한다.

1) 노동계, 업계, 과학자, 산업위생사, 국립연구회와의 정부기관 등을 대표하는 자 중에서 원장이 임명하는 자 15인 이하로 구성하되, 정부기관별로 1인을 초과하지 아니하도록 하여야 하며 노동계와 업계를 대표하는 자의 수가 같도록 임명

2) 제1호나목5)에 따라 제출된 보고서 검토

3) 앞의 보고서와 관련하여, 추가로 필요한 자료와 그러한 자료의 구축에 대한 과학적 문제와 가능성의 추가적 평가의 필요성 등을 결정

such additional data; and
(iv) if additional data are determined by the Task Force to be needed, develop a recommended investigative strategy for use in obtaining such information.

(B) Investigative strategy

(i) Content

The investigative strategy developed under subparagraph (A)(iv) shall identify data gaps that can and cannot be filled, assumptions and uncertainties associated with various components of such strategy, a timetable for the implementation of such strategy, and methodologies used to gather any required data.

(ii) Peer review

The Director shall publish the proposed investigative strategy under subparagraph (A)(iv) for public comment and utilize other methods, including technical conferences or seminars, for the purpose of obtaining comments concerning the proposed strategy.

(iii) Final strategy

After the peer review and public comment is conducted under clause (ii), the Director, in consultation with the heads of other government agencies, shall propose a final strategy for investigating issues related to home contamination that shall be implemented by the National Institute for Occupational Safety and Health and other Federal agencies for the period of time necessary to enable such agencies to obtain the information identified under

4) 대책본부에서 추가적 자료가 필요하다고 결정하는 때에는, 해당 정보의 확보에 사용할 조사 전략 안 수립

나. 조사 전략

1) 내용

가목4)에 따라 수립하는 조사 전략은 보충이 가능한 자료 공백과 가능하지 아니한 자료 공백, 전략의 여러 구성 요소와 연관된 가정과 불확실성, 전략의 시행 일정표, 그리고 필요한 자료의 수집에 사용할 방법 등을 명시하여야 한다.

2) 동료평가

원장은 가목4)에 따른 조사 전략안을 공개하여 일반 국민의 의견을 수렴하여야 하며 전략안에 대한 의견수렴을 위하여 전문가 회의나 세미나 등 그 밖의 방법을 활용하여야 한다.

3) 확정 전략

이 목 2)에 따라 동료평가와 의견수렴을 거친 뒤, 원장은 다른 정부 기관의 장과 협의하여 국립산업안전보건연구원과 그 밖의 연방 기관이 가목3)에서 명시하는 정보의 확보에 필요한 기간에 시행할 가정 오염 관련 문제의 조사를 위한 확정 전략을 작성하여야 한다.

subparagraph (A)(iii).

(C) Construction

Nothing in this section shall be construed as precluding any government agency from investigating issues related to home contamination using existing procedures until such time as a final strategy is developed or from taking actions in addition to those proposed in the strategy after its completion.

(3) Implementation of investigative strategy

Upon completion of the investigative strategy under subparagraph (B)(iii), each Federal agency or department shall fulfill the role assigned to it by the strategy.

(d) Regulations

(1) In general

Not later than 4 years after October 26, 1992, and periodically thereafter, the Secretary of Labor, based on the information developed under subsection (c) and on other information available to the Secretary, shall—

(A) determine if additional education about, emphasis on, or enforcement of existing regulations or standards is needed and will be sufficient, or if additional regulations or standards are needed with regard to employee transported releases of hazardous materials; and

(B) prepare and submit to the appropriate committees of Congress a report concerning the result of such determination.

(2) Additional regulations or standards

If the Secretary of Labor determines that additional regulations or standards are needed under paragraph (1), the Secretary shall promulgate, pursuant to the Secretary's authority under the Occupational Safety and Health Act of

다. 해석

이 조는 정부기관이 확정 전략이 수립되는 때까지 기존의 절차를 사용하여 가정 오염 관련 문제를 조사하거나 전략의 완성 뒤 전략에서 제시하는 사항 이외에 조치하는 것을 막는 것으로 해석하여서는 아니 된다.

3. 조사 전략의 시행

나목3)에 따른 조사 전략이 완성된 뒤, 각 연방 정부기관 또는 부처는 그 전략에서 부여하는 역할을 수행하여야 한다.

④ 규정

1. 통칙

1992년 10월 26일부터 4년 이내에, 그리고 이후 정기적으로, 노동부 장관은 제3항에 따라 파악한 정보와 그 밖에 장관이 이용할 수 있는 정보에 기초하여 다음 각목과 같이 하여야 한다.

가. 기존의 규정이나 기준에 대한 추가 교육·강조·집행의 필요성과 그 충분성 여부, 또는 근로자를 통하여 이동하는 유해 물질의 유출에 대한 추가 규정이나 기준의 필요 여부 등을 판단

나. 앞의 판단 결과에 대한 보고서를 작성하여 의회의 관계 위원회로 제출

2. 추가 규정이나 기준

노동부 장관이 제1호에 따라 추가 규정이나 기준이 필요하다고 판단하는 때에는, 그러한 판단으로부터 3년 이내에 장관이 적절하다고 판단하는 규정이나 기준을, 1970년의 「산업안전보건법」(미국법전 제29편제651조 이하)에 근거한

1970 (29 U.S.C. 651 et seq.), such regulations or standards as determined to be appropriate not later than 3 years after such determination.

(e) Authorization of appropriations

There are authorized to be appropriated from sums otherwise authorized to be appropriated, for each fiscal year such sums as may be necessary to carry out this section.

(Pub. L. 102-522, title II, §209, Oct. 26, 1992, 106 Stat. 3420 .)

§672. Grants to States

(a) Designation of State agency to assist State in identifying State needs and responsibilities and in developing State plans

The Secretary is authorized, during the fiscal year ending June 30, 1971, and the two succeeding fiscal years, to make grants to the States which have designated a State agency under section 667 of this title to assist them—

(1) in identifying their needs and responsibilities in the area of occupational safety and health,

(2) in developing State plans under section 667 of this title, or

(3) in developing plans for—

(A) establishing systems for the collection of information concerning the nature and frequency of occupational injuries and diseases;

(B) increasing the expertise and enforcement capabilities of their personnel engaged in occupational safety and health programs; or

(C) otherwise improving the administration and enforcement of State occupational safety and health laws, including standards thereunder, consistent with the objectives of this chapter.

(b) Experimental and demonstration projects

The Secretary is authorized, during the fiscal year ending June 30, 1971, and the

장관의 권한에 따라, 공포하여야 한다.

⑤ 예산 책정

이 조를 시행하는데 필요한 금액을 매 회계연도에 대하여, 다른 용도로 책정된 예산으로부터 책정하도록 한다.

(공법 제102-522호 제2편제209조

1992.10.26. 법령집번호 제106-3420호.)

제672조 주 대상 지원금

① 주 필요와 책임의 파악 및 주 계획 수립 등에 대하여 주를 지원할 주정부기관 지정

장관은 이편 제667조에 따라 주정부기관을 지정한 주를 다음 각 호에 대하여 지원하기 위하여, 1971년 6월 30일로 끝나는 회계연도 및 이후 2년 동안, 해당 주에 지원금을 제공할 권한을 가진다.

1. 산업 안전 및 보건 분야에서 주가 필요로 하는 사항과 책임을 파악

2. 이 편 제667조에 따른 주 계획 수립

3. 다음 각 목에 대한 계획 수립

가. 산업 부상 및 질병의 성질과 빈도에 대한 정보 수집 체계 수립

나. 산업 안전 및 보건 프로그램에 관여하는 주 직원의 전문성 및 집행 능력 향상

다. 그 밖에 이 법의 목적에 부합하는 주의 산업 안전 및 보건 법령과 그에 따른 기준의 행정과 시행을 개선

② 실험 및 시범 사업

장관은 이 조의 제1항에서 정하는 목적에 부합하는 실험 및 시범 사업에 대하여,

two succeeding fiscal years, to make grants to the States for experimental and demonstration projects consistent with the objectives set forth in subsection (a) of this section.

(c) Designation by Governor of appropriate State agency for receipt of grant

The Governor of the State shall designate the appropriate State agency for receipt of any grant made by the Secretary under this section.

(d) Submission of application

Any State agency designated by the Governor of the State desiring a grant under this section shall submit an application therefor to the Secretary.

(e) Approval or rejection of application

The Secretary shall review the application, and shall, after consultation with the Secretary of Health and Human Services, approve or reject such application.

(f) Federal share

The Federal share for each State grant under subsection (a) or (b) of this section may not exceed 90 per centum of the total cost of the application. In the event the Federal share for all States under either such subsection is not the same, the differences among the States shall be established on the basis of objective criteria.

(g) Administration and enforcement of programs contained in approved State plans; Federal share

The Secretary is authorized to make grants to the States to assist them in administering and enforcing programs for occupational safety and health contained in State plans approved by the Secretary pursuant to section 667 of this title. The Federal share for each State grant under this subsection may not exceed 50 per centum of the total cost to the State of such a program. The last sentence of subsection (f) shall be applicable in

1971년 6월 30일로 끝나는 회계연도를 비롯하여 이후 2년간, 주에 지원금을 제공할 권한을 가진다.

③ 주지사의 지원금 수령처인 주정부기관 지정

주지사는 이 조에 따라 장관이 제공하는 보조금을 수령하기에 적합한 주정부기관을 지정하여야 한다.

④ 신청의 제출

이 조의 지원금을 받고자 하는 주지사가 지정하는 주정부기관은 그에 대한 신청을 장관에게 제출하여야 한다.

⑤ 신청의 승인 또는 거부

장관은 신청을 검토하고 보건부 장관과 협의를 거쳐 해당 신청을 승인하거나 거부하여야 한다.

⑥ 연방 지원금 비율

이 조의 제1항 또는 제2항에 따른 각 주에 대한 연방 지원금이 차지하는 비율은 신청 총 비용의 100분의 10을 초과할 수 없다. 두 항의 어느 하나에 따른 모든 주에 대한 연방 지원금 비율이 같지 아니하는 때에는, 주 간의 차이는 객관적 척도에 근거하여 두어야 한다.

⑦ 승인된 주 계획에 포함된 프로그램의 행정과 시행, 연방 지원금 비율

장관은 이 편 제667조에 따라 장관이 승인하는 주 계획에 포함된 산업 안전 및 보건 프로그램의 행정과 시행을 지원하기 위하여 주에 지원금을 제공할 권한을 가진다. 이 항에 따른 각 주에 대한 연방 지원금이 차지하는 비율은 주의 해당 사업 총 비용의 100분의 90을 초과할 수 없다. 제6항의 마지막 문장은 이 항에 따른 연방 지원금 비율의 결정에 대하여 적용하여야 한다.

determining the Federal share under this subsection.

(h) Report to President and Congress
Prior to June 30, 1973, the Secretary shall, after consultation with the Secretary of Health and Human Services, transmit a report to the President and to the Congress, describing the experience under the grant programs authorized by this section and making any recommendations he may deem appropriate.

(Pub. L. 91-596, §23, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1613 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 .)

§673. Statistics

(a) Development and maintenance of program of collection, compilation, and analysis; employments subject to coverage; scope

In order to further the purposes of this chapter, the Secretary, in consultation with the Secretary of Health and Human Services, shall develop and maintain an effective program of collection, compilation, and analysis of occupational safety and health statistics. Such program may cover all employments whether or not subject to any other provisions of this chapter but shall not cover employments excluded by section 653 of this title. The Secretary shall compile accurate statistics on work injuries and illnesses which shall include all disabling, serious, or significant injuries and illnesses, whether or not involving loss of time from work, other than minor injuries requiring only first aid treatment and which do not involve medical treatment, loss of consciousness, restriction of work or motion, or transfer to another job.

(b) Authority of Secretary to promote, encourage, or engage in programs, make grants, and grant or contract for research and investigations

To carry out his duties under subsection

⑧ 대통령 및 의회 보고서

1973년 6월 30일 전에, 장관은 보건부 장관과의 협의를 거쳐, 이 조에서 권한을 부여하는 지원금 사업의 경험을 서술하고 장관이 적합하다고 보는 사항을 건의하는 보고서를 대통령과 의회에 전송하여야 한다.

(공법 제91-596호 제23조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1613호, 공법 제96-88호 제5편제509 조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호.)

제673조 통계

① 수집·취합·분석 프로그램의 개발과 관리, 대상 고용, 범위

이 법의 목적을 달성하기 위하여, 장관은 보건부 장관과 협의하여 산업 안전 및 보건 통계의 수집, 취합 및 분석을 위한 효과적 프로그램을 개발하여 운영하여야 한다. 그 프로그램은 이 법의 다른 어느 조항의 대상이 되는지와 관계없이 모든 고용을 대상으로 할 수 있으나 이 편 제653조에 따라 제외하는 고용은 대상으로 하여서는 아니 된다. 장관은 업무상 부상과 질병에 대한 정확한 통계를 취합하여야 하며, 그러한 통계는 업무상 시간 손실이 있었는지와 관계없이 모든 장애, 중대하거나 현저한 부상과 질병을 포함하여야 하며, 응급처치만을 필요로 하며 의료적 치료, 의식 상실, 업무나 움직임에 대한 제약, 또는 다른 직무로 전환 등을 수반하지 아니하는 경미한 부상은 제외한다.

② 장관의 프로그램 홍보·장려·관여, 지원금 제공, 연구조사 지원·계약 등 권한

이 조의 제1항에 따른 직무 수행을 위하여,

- (a) of this section, the Secretary may –
- (1) promote, encourage, or directly engage in programs of studies, information and communication concerning occupational safety and health statistics;
 - (2) make grants to States or political subdivisions thereof in order to assist them in developing and administering programs dealing with occupational safety and health statistics; and
 - (3) arrange, through grants or contracts, for the conduct of such research and investigations as give promise of furthering the objectives of this section.

(c) Federal share for grants

The Federal share for each grant under subsection (b) of this section may be up to 50 per centum of the State's total cost.

(d) Utilization by Secretary of State or local services, facilities, and employees; consent; reimbursement

The Secretary may, with the consent of any State or political subdivision thereof, accept and use the services, facilities, and employees of the agencies of such State or political subdivision, with or without reimbursement, in order to assist him in carrying out his functions under this section.

(e) Reports by employers

On the basis of the records made and kept pursuant to section 657(c) of this title, employers shall file such reports with the Secretary as he shall prescribe by regulation, as necessary to carry out his functions under this chapter.

(f) Supersedure of agreements between Department of Labor and States for collection of statistics

Agreements between the Department of Labor and States pertaining to the collection of occupational safety and health statistics already in effect on the effective date of this chapter shall

장관은 다음 각 호와 같이 할 수 있다.

1. 산업 안전 및 보건 통계와 관련한 연구, 정보 및 통신 프로그램을 홍보, 장려 또는 직접 관여
2. 산업 안전 및 보건 통계를 취급하는 프로그램의 개발과 행정을 지원하기 위하여 주 또는 그 하위행정구역에 지원금 제공
3. 이 조의 목적 달성을 약속하는 연구 및 조사의 수행을 위한 지원금이나 계약 등 마련

③ 연방 지원금 비율

이 조의 제2항에 따른 각 연방 지원금이 차지하는 비율은 해당 주의 총 비용의 100분의 50까지 달할 수 있다.

④ 장관의 주·지역 서비스, 시설 및 직원 활용, 동의, 환급

장관은 이 조에 따른 역할의 수행과 관련한 도움을 받기 위하여 주 또는 그 하위행정구역의 동의를 받아, 환급금을 지급하거나 지급하지 아니하고 해당 주 또는 하위행정구역 기관의 서비스, 시설 및 직원을 수락하고 사용할 수 있다.

⑤ 사업주의 보고서

이 편 제657조제3항에 따라 작성하고 관리하는 기록에 기초하여, 사업주는 장관이 이 법에 따른 장관의 역할을 수행하는데 필요한 것으로 규정으로 정하는 보고서를 장관에게 제출하여야 한다.

⑥ 통계 수집을 위한 노동부와 주 간의 합의 대체

이 법의 시행일에 이미 시행 중인 산업 안전 및 보건 통계의 수집과 관련한 노동부와 주 사이의 합의는 이 법에 따른 지원금이나 계약으로 대체되는 때까지 계속하여 시행한다.

remain in effect until superseded by grants or contracts made under this chapter.

(Pub. L. 91-596, §24, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1614 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 .)

§674. Audit of grant recipient; maintenance of records; contents of records; access to books, etc.

(a) Each recipient of a grant under this chapter shall keep such records as the Secretary or the Secretary of Health and Human Services shall prescribe, including records which fully disclose the amount and disposition by such recipient of the proceeds of such grant, the total cost of the project or undertaking in connection with which such grant is made or used, and the amount of that portion of the cost of the project or undertaking supplied by other sources, and such other records as will facilitate an effective audit.

(b) The Secretary or the Secretary of Health and Human Services, and the Comptroller General of the United States, or any of their duly authorized representatives, shall have access for the purpose of audit and examination to any books, documents, papers, and records of the recipients of any grant under this chapter that are pertinent to any such grant.

(Pub. L. 91-596, §25, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1615 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 .)

§675. Annual reports by Secretary of Labor and Secretary of Health and Human Services; contents

Within one hundred and twenty days following the convening of each regular session of each Congress, the Secretary and the Secretary of Health and Human Services shall each prepare and submit to the President for transmittal to the Congress a report upon the subject matter of this chapter, the progress toward

(공법 제91-596호 제24조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1614호, 공법 제96-88호 제5편제509 조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호.)

제674조 지원금 수급자의 감사, 기록 관리, 기록 내용, 장부 등 접근

① 이 법의 지원금 수급자는 장관 또는 보건부 장관이 정하는 기록을 작성하여야 하고, 그러한 기록은 지원금으로 발생한 수익의 금액 및 수급자의 처분, 지원금이 제공되었거나 사용된 프로젝트나 사업의 총 비용, 해당 프로젝트나 사업의 비용 중 다른 출처에서 제공한 부분에 해당하는 금액, 그리고 그 밖에 감사를 효과적으로 촉진할 수 있는 기록을 포함하여야 한다.

② 장관 또는 보건부 장관, 그리고 미국 감사원장, 또는 이들의 적법한 권한 대리인은 감사와 심사를 목적으로 이 법에 따른 지원금 수급자의 장부, 서류, 문서 및 기록 중 해당 지원금과 관련이 있는 자료에 접근할 권한을 가진다.

(공법 제91-596호 제25조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1615호, 공법 제96-88호 제5편제509 조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호.)

제675조 노동부 장관 및 보건부 장관의 연간 보고서, 내용

임기별 각 정기 의회의 소집일부터 120일 이내에, 장관과 보건부 장관은 각자 이 법의 사항, 이 법의 목적 달성을 위한 진전, 산업 안전 및 보건 분야의 수요와 요구사항, 및 그 밖에 관련 정보 등에 대한 보고서를 작성하여 대통령에게 제출하여 이를 의회에 전송하도록 하여야 한다. 이 보고서는 이전 연도에 수립된 산업 안전 및 보건 기준을 비롯하여 그

achievement of the purpose of this chapter, the needs and requirements in the field of occupational safety and health, and any other relevant information. Such reports shall include information regarding occupational safety and health standards, and criteria for such standards, developed during the preceding year; evaluation of standards and criteria previously developed under this chapter, defining areas of emphasis for new criteria and standards; an evaluation of the degree of observance of applicable occupational safety and health standards, and a summary of inspection and enforcement activity undertaken; analysis and evaluation of research activities for which results have been obtained under governmental and nongovernmental sponsorship; an analysis of major occupational diseases; evaluation of available control and measurement technology for hazards for which standards or criteria have been developed during the preceding year; description of cooperative efforts undertaken between Government agencies and other interested parties in the implementation of this chapter during the preceding year; a progress report on the development of an adequate supply of trained manpower in the field of occupational safety and health, including estimates of future needs and the efforts being made by Government and others to meet those needs; listing of all toxic substances in industrial usage for which labeling requirements, criteria, or standards have not yet been established; and such recommendations for additional legislation as are deemed necessary to protect the safety and health of the worker and improve the administration of this chapter.

(Pub. L. 91-596, §26, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1615 ; Pub. L. 96-88, title V, § 509(b), Oct. 17, 1979, 93 Stat. 695 .)

§676. Omitted

러한 기준을 위한 척도의 정보, 이 법에 따라 과거에 수립한 기준과 척도의 평가를 통한 새로운 척도와 기준을 위한 초점 조명, 적용 가능한 산업 안전 및 보건 기준의 준수 정도에 대한 평가와 점검 및 집행 활동 추진 개요, 정부 및 비정부 후원으로 결과를 얻은 연구 활동의 분석 및 평가, 주요 산업 질병의 분석, 이전 연도에 기준이나 척도가 수립된 위험에 대하여 이용 가능한 관리 및 측정 기술의 평가, 이전 연도에 이 법의 시행과 관련하여 정부기관과 다른 이해관계자 간에 이루어진 협력 활동의 설명, 산업 안전 및 보건 분야에 훈련된 인력의 충분한 공급 과정을 비롯하여, 미래 수요의 예측과 그러한 수요 충족을 위한 정부 등의 노력을 포함하는 진행 보고서, 표시 요건·척도·기준이 아직 수립되지 아니한 모든 공업용 독성 물질의 목록, 노동자의 안전과 건강을 보호하고 이 법의 행정을 개선하기 위하여 필요하다고 보는 추가 입법 건의 등을 포함하여야 한다.

(공법 제91-596호 제26조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1615호, 공법 제96-88호 제5편제509조제2항 1979.10.17. 법령집번호 제93-695호.)

제676조 삭제

§677. Separability

If any provision of this chapter, or the application of such provision to any person or circumstance, shall be held invalid, the remainder of this chapter, or the application of such provision to persons or circumstances other than those as to which it is held invalid, shall not be affected thereby.

(Pub. L. 91-596, §32, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1619 .)

§678. Authorization of appropriations

There are authorized to be appropriated to carry out this chapter for each fiscal year such sums as the Congress shall deem necessary.

(Pub. L. 91-596, §33, Dec. 29, 1970, 84 Stat. 1620 .)

제677조 가분성

이 법의 어느 한 조항, 또는 특정인이나 상황에 대한 해당 조항의 적용이 무효로 결정되는 때에는, 이 법의 나머지 조항, 또는 무효 결정을 제외한 다른 사람이나 상황에 대한 해당 조항의 적용은 그러한 결정에 영향을 받지 아니한다.

(공법 제91-596호 제32조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1619호.)

제678조 예산 책정

이 법을 시행하는데 필요한 금액을 매 회계연도에 대하여 예산으로 책정한다.

(공법 제91-596호 제33조 1970.12.29. 법령집번호 제84-1620호.)